

Wieści

WYDANIE SPECJALNE

Pismo Samorządu Gminnego

PEPOWA

rok XXIII

nr 130

kwiecień - czerwiec 2013

cena 1 zł



DNI ZIEMI PĘPOWSKIEJ

2 - 23.06.2013

2 czerwca - Niedziela

13⁰⁰ GMINNE ZAWODY
SPORTOWO - POZARNICZE

19⁰⁰ ZABAWA TANECZNA
stadion sportowy w Pępowie



6 czerwca - Czwartek

10⁰⁰ JUBILEUSZ 25-LECIA WSPÓŁPRACY GMIN
PĘPOWO - NEDER-BETUWE / DODEWAARD
Pałac Pępowa

7 czerwca - Piątek

14⁰⁰ DZIEŃ DZIECKA - z udziałem gości z Neder - Betuwe
- współzawodnictwo grup dzieci ze szkół w Pępowie,
Skoraszewicach i Pakoślawiu
stadion sportowy w Pępowie



16 czerwca - Niedziela

14⁰⁰ VII ZAWODY W POWOŻENIU ZAPRZĘGAMI
o Puchar Wójta Gminy Pępowo

14⁰⁰ - powożenie (górką włoską, rów z wodą)

16⁰⁰ - skoki przez przeszkody
hipodrom w Pępowie



23 czerwca - Niedziela

14⁰⁰ POWIATOWE ZAWODY
SPORTOWO - POZARNICZE

19⁰⁰ ZABAWA TANECZNA
stadion sportowy w Pępowie



Zapraszamy

25 LAT WSPÓŁPRACY

PĘPOWO - NEDER-BETUWE (wcześniej DODEWAARD)



Trudno przecenić naszą 25-letnią przyjaźń z holenderską gminą Dodewaard, a później - po administracyjnych zmianach - Neder-Betuwe. Obustronne zaangażowanie wielu mądrych i myślących perspektywicznie mieszkańców obu gmin zrodziło owoce, które pozwoliły szczególnie nam, Polakom, uzyskać z tej współpracy wiele korzyści. Mamy jednak nadzieję, że z wzajemnością.

W roku 1997 Stanisław Ślaski - były naczelnik Gminy - w wywiadzie udzielonym "Wieściom Pepowa" mówił: Już wtedy uważałem, że kontakty z gminą Dodewaard będą nam potrzebne, przede wszystkim po to, abyśmy się nauczyli tego świata, który nieuchronnie musiał do nas przyjść i dlatego, aby wzorce stamtąd dostarczone naszej młodzieży miały jakiś wpływ na ich dalsze losy.

Na tych kontaktach skorzystała nie tylko młodzież, bo przecież wyjeżdżali do Holandii rolnicy, radni, nauczyciele, strażacy, chóry, piłkarze, urzędnicy, najczęściej dzieci. Oprócz wymiany doświadczeń płynęła do nas bezpośrednia pomoc, wymienić tu można: meble szkolne, materiały papiernicze, sprzęt strażacki, pomoc spółdzielni mieszkaniowej Hedowa dla pepowskiej szkoły, pomoc organizacji NUSO w budowie ogródków zabaw dla dzieci, pomoc grupy kolarskiej dla szkoły w Skoraszewicach oraz systematycznie napływające dary dla mieszkańców gminy w postaci odzieży używanej, paczki dla rodzin gorzej sytuowanych czy sprzęt rehabilitacyjny. Prawie niemożliwym jest wymienienie wszystkich obszarów współpracy i pomocy, jednak zapewniamy, że wszystkie Wasze gesty, drodzy przyjaciele z Dodewaard i później Neder-Betuwe, cenimy jednakowo, każdy z nich jest budowaniem drogi, w połowie której możemy się spotkać i uścisnąć sobie dłonie.

Dziękujemy mieszkańcom zaprzyjaźnionej gminy za ułatwienie nam wkroczenia do Unii Europejskiej, zapoznania się ze standardami funkcjonowania rozwiniętych gospodarek Europy, a przede wszystkim życzliwą obecność i pomoc w naszym codziennym życiu. Życzylibyśmy sobie, aby współpraca nadal budowała w naszych społecznościach takie wartości, jak tolerancja, przyjaźń, poczucie integracji, aby rozwijała się wielokierunkowo z obustronnymi korzyściami.

Jacek Ślaski

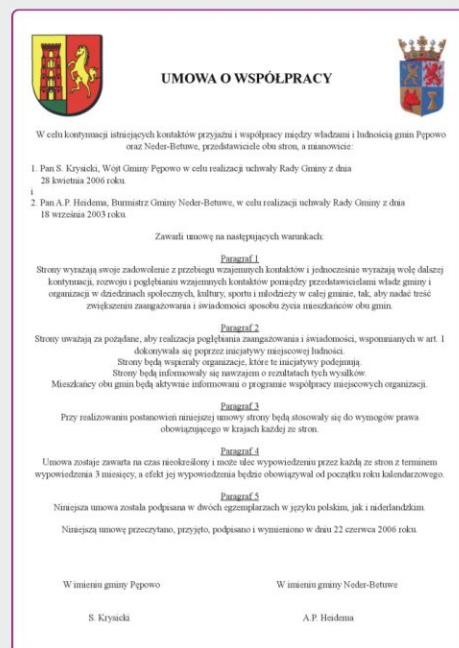
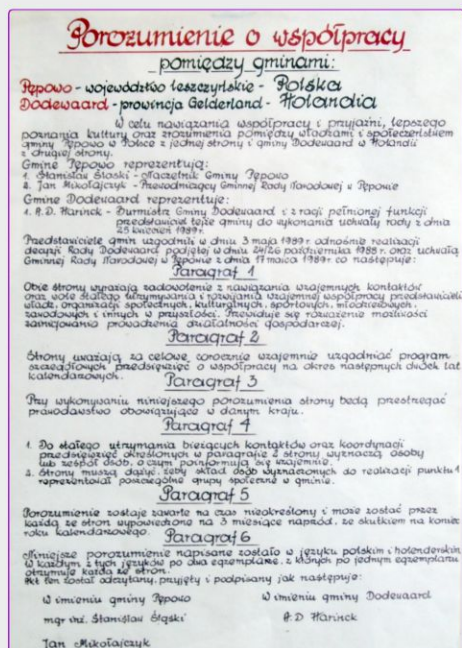
Es ist schwer, unsere 25-jährige Freundschaft mit der holländischen Gemeinde, und später - nach den Verwaltungsänderungen-Neder-Betuwe, zu schätzen. Beiderseitiger Einsatz von vielen klugen und perspektivisch denkenden Einwohnern der Gemeinden, hat viele Früchte gebracht, die uns Polen ermöglicht haben, viele Vorteile aus dieser Zusammenarbeit ziehen. Wir haben jedoch die Hoffnung, dass mit der Gegenseitigkeit. Im Jahre 1997 Stanisław Ślaski - der ehemalige Gemeindevorsteher - in einem Interview für "Wieści Pepowa" sagte: Ich habe schon damals bemerkt, dass wir Kontakte mit der Gemeinde Dodewaard brauchen, damit wir diese Welt lernen, die unvermeidlich zu uns kommt und unsere Jugendliche nützen die Vorbilder, die ihr weiteres Leben beeinflussen.

Dank dieser Beziehungen haben nicht nur die Jugendlichen, Nutzen gezogen, sondern auch sind die Landwirte, Gemeinderat, Lehrer, Feuerwehrleute, Fußballspieler, Beamten, Chore, am häufigsten die Kinder nach Holland gefahren.

Außer des Erfahrungsaustausches ist zu uns direkte Hilfe gelangen: Schulmöbel, Schreibwaren, Feuerwehrausrüstung, Hilfe von der Wohnungsbaugesellschaft "Hedowa" für die Schule in Pepowo, Hilfe von der NUSO - Organisation für die Spielplätzebebauung für Kinder, Hilfe von den Radfahrern für die Schule in Skoraszewice und sie systematisch angekommenen Geschenke: gebrauchte Kleidung, Pakete für Bedürfnisfamilien und Rehabilitationsgeräte. Es ist fast unmöglich, alle Bereiche gemeinsamer Zusammenarbeit zu nennen, wir versichern unsere lieben Freunde aus Dodewaard und später Neder-Betuwe, dass wir alle euren Gesten gleichartig schätzen. Jede Geste ermöglicht den Bau des Weges. Auf halbem Weg können wir uns treffen und Hände schütteln. Wir bedanken uns bei den Einwohnern der befreundeten Gemeinde für die Erleichterung bei dem EU-Beitritt, bei dem Bekanntmachen mit dem Standard, wie die entwickelnden Wirtschaften Europas funktionieren. Vor allem für die entgegenkommende Anwesenheit und die Hilfe in unserem alltäglichen Leben.

Wir wünschen uns, damit die Zusammenarbeit in unseren Gesellschaften solche Werte wie: Toleranz, Freundschaft, Sinn der Integration baut und sich weiter vielseitig und mit beiderseitigen Vorteilen entwickelt.

Jacek Ślaski



POCZĄTKI WSPÓŁPRACY

11 czerwca przyjechał do Dodewaard C.V. Lafeber, profesor szkoły wyższej w Ilburgu. Zaproponował nawiązanie kontaktów z jedną z gmin w Polsce. Sam miał doświadczenie w kontaktach z Polską, organizując od 1981 roku pomoc medyczną dla polskich szpitali. Profesor Lafeber na samym wstępie zaznaczył, że te kontakty nie mają nic wspólnego z polityką, celem ich jest utrzymanie kontaktów prywatnych, instytucji, różnorodnej pomocy, a także współpracy i wymiany kulturalnej.



Anfang der Zusammenarbeit

Am 11. Juni ist nach Dodewaard C.V. Lafeber ein Professor der Hochschule in Ilburg angekommen. Er hat die Anknüpfung der Beziehungen mit einer der polnischen Gemeinden in Polen vorgeschlagen. Er hatte schon selber die Erfahrung in Beziehungen mit Polen, als er seit 1981 die medizinische Hilfe für die polnischen Krankenhäuser organisiert hat. Am Anfang hat er bemerkt, die Kontakte sollen nicht mit der Politik verbunden werden. Der Professor Lafeber hat die Aufmerksamkeit auf die privaten Kontakte, der Institutionen, vielseitige Hilfe, die Zusammenarbeit und Kulturaustausch gelenkt.

POMOC MATERIALNA

Niezwykle istotną kwestią współpracy z Holendrami jest otrzymywana co roku pomoc materialna o charakterze socjalnym. Holenderskie busy zjeżdżające do Pępowa każdorazowo wypełnione są do granic możliwości. Kilkaset worków z odzieżą, sprzęt rehabilitacyjny, paczki dedykowane rodzinom wytypowanym przez Ośrodek Pomocy Społecznej trafiają do najbardziej potrzebujących. Przedstawiciele z Dodewaard biorą też chętnie udział w rozdysponowaniu paczek, które przywożą. W pępowskich domach witani są jak prawdziwi przyjaciele.



Sozialhilfe

Ein wichtiges Ziel der Zusammenarbeit mit Holland ist die materielle Unterstützung. Die Busse aus Holland, die nach Pępowo ankommen, sind jedesmal voll. Sie bringen die Kleidung, Rehabilitationsausrüstung, Pakete für die bedürftigen Familien. Die Vertreter aus Dodewaard, die Pakete mitbringen, verteilen sie mit großer Freude. In den Häusern in Pępowo werden sie als wahre Freunde begrüßt.

WYRAZY ZNACZENIA PARTNERSKIEJ WSPÓŁPRACY

Wyrazem znaczenia kontaktów dla obu stron są także jubileusze współpracy partnerskiej: obchodzone w Pępowie w 1992 roku 5-lecie, w 1997 10-lecie i w 2007 20-lecie. Już w 1992 roku podczas wizyty holenderskich gości pępowski Komitet ds. Współpracy podkreślał znaczenie wykrystalizowania się trwałych elementów wzajemnych kontaktów.

Pamiętką obchodów jubileuszu 10-lecia współpracy jest umieszczona pod znakiem drogowym z nazwą miejscowości Pępowa tablica. W roku 2003 zastąpiono ją nową, uwzględniającą wcielenie gminy Dodewaard do Neder-Betuwe.



Die Bedeutung der Partnerschaft

Es wurden wichtige Jubiläums der Partnerschaft gefeiert, die in Pępowa im Jahre 1992 (5-jähriges Jubiläum), 1997 (10-jähriges Jubiläum) und 2007 (20-jähriges Jubiläum) stattgefunden haben. Schon im Jahre 1992 während des Besuches der Gäste aus Holland hat das Komitee die Bedeutung gemeinsamer Kontakte unterstrichen.

Eine Tafel, die sich unter dem Verkehrszeichen mit dem Pępowa-Namen befindet, stellt ein Erinnerungssymbol dar. Im Jahre 2003 wurde diese Tafel auf Grund einer Eingliederung der Gemeinde Dodewaard in Neder-Betuwe.

POSTAĆ SZCZEGÓLNA

Szczególną postacią w 25-letniej historii współpracy Pępowo - Dodewaard / Neder-Betuwe jest niewątpliwie **Marta Kowalczyk-Liefhebber**. Od 1988 roku jako członek Komitetu Dodewaard-Pępowo aktywnie uczestniczy w jego pracach. Bardzo często pełniła rolę tłumacza oficjalnych wizyt delegacji polskich i holenderskich, podczas pobytów sportowców, strażaków, chórów, rolników oraz w trakcie wakacyjnych spotkań dzieci i młodzieży. W Dodewaard tłumaczy listy, które wymieniają zaprzyjaźnione rodziny, sama wykonuje też świąteczne kartki, z których dochód przeznaczany jest na pomoc dla mieszkańców naszej gminy. Jej dom zawsze był i jest otwarty dla przyjaciół z Polski.

W dowód wdzięczności Marcie Kowalczyk-Liefhebber przyznano tytuł Honorowego Obywatela Gminy Pępowo (październik, 1997 r.).



Die einzigartige Person

Während der 25-jähriger Geschichte der Zusammenarbeit Pępowo-Dodewaard/ Neder-Betuwe ist das Engagement



von der Frau **Marta Kowalczyk-Liefhebber** unbestritten. Seit 1988 nimmt sie als Mitglied Komitee Dodewaard-Pępowo aktive Teilnahme. Als Dolmetscherin hat die Besuche der polnischen und holländischen Delegationen, Sportler, Feuerwehrleute, Chöre, Landwirte, Kinder und Jugendlichen übersetzt. In Dodewaard übersetzt sie die Briefe, die befreundete Familien tauschen. Sie fertigt auch Ostern und Weihnachtskarten selbst an. Das Einkommen von den Karten wird als Hilfe für die Einwohner unserer Gemeinde überwiesen. Das Haus von Frau Marta war uns ständig ist für die Freunde aus Polen geöffnet.

In Dankbarkeit wurde Frau Marta Kowalczyk-Liefhebber der Ehrenbürgertitel der Gemeinde Pępowo (Oktober 1997) verliehen.

WYMIANA KULTURALNA

Z każdą wizytą obie strony - polska i holenderska - dokładają wszelkich starań, by przywitać przedstawicieli z partnerskiej gminy atrakcyjnym programem artystycznym. Przygotowania do występów to obcowanie z kulturą innego kraju, niejednokrotnie nauka obcego języka oraz poznawanie tradycji innego europejskiego narodu.

Współpraca na gruncie kultury przejawiała się m.in. poprzez wymianę doświadczeń związanych z muzyką. W 1990 roku pępowski chór Wanda i Zespół Muzyki Ludowej gościli w Dodewaard, uświetniając swoimi występami 40-lecie chóru holenderskiego.

Rok później śpiewacy z Dodewaard przyjechali z rewizytą i zaprezentowali swoje umiejętności w pałacu w Pępowie podczas wieczoru śpiewu i muzyki. Wtedy to, między innymi, wielokrotnie wybrzmiewała popularna piosenka *Tulpen uit Amsterdam*, nucona podczas każdej z wizyt przez przyjaciół z Holandii, jak również pępowian.



Tulipany z Amsterdamu

Gdy przyjdzie wiosna, wyślę ci tulipany z Amsterdamu.

Gdy nadejdzie wiosna, zerwę dla ciebie tulipany z Amsterdamu.

*Gdy wrócę, przyniosę ci tulipany z Amsterdamu,
tysiąc żółtych, tysiąc czerwonych
z najlepszymi życzeniami.*

*Czego nie powiedzą moje usta,
To przekażą tulipany z Amsterdamu.*



Kulturaustausch

Während jedes Besuches - die beiden Seiten - polnische und holländische bemühen sich, die Vertreter von der Partnerschaftsgemeinde mit einem künstlerischen Programm zu begrüßen. Die Auftritte ermöglichen, die Verknüpfung mit der Kultur anderen Landes, eine Fremdsprache lernen zu sprechen und die Tradition kennen zu lernen.

Die Zusammenarbeit im Kulturbereich entwickelt sich auch durch den Erfahrungsaustausch von den Chören. Im Jahre 1990 waren der Chor Wanda aus Pępowo und Volksmusikgruppe zu Besuch in Dodewaard und haben zu 40- Jubiläum von holländischen Chor aufgetreten.

Ein Jahr später waren die Sänger aus Dodewaard zu einem Gegenbesuch und haben ihre Fähigkeiten im Schloss in Pępowo während eines Musikabendes vorgeführt. An diesem Musiktreffen wurde ein Lied *Tulpen uit Amsterdam* gesungen, das sowohl die Freunde aus Holland als auch die Einwohner aus Pępowo zusammen gesungen haben.

Tulpen uit Amsterdam

Als de lente komt dan stuur ik jou tulpen uit Amsterdam.

Als de lente komt pluk ik voor jou tulpen uit Amsterdam.

Als ik wederkom breng ik voor jou tulpen uit Amsterdam.

Duizend gele, duizend rode wensen jou het allermooiste.

*Wat mijn mond niet zeggen kan,
Zeggen tulpen uit Amsterdam.*

NIEZAPOMNIANE WAKACJE MŁODZIEŻY

Przez 25 lat partnerstwa dzieci i młodzież z gminy Pępowo zdążyły poznać niejedną zakątek kraju tulipanów. Dla większości z nich był to pierwszy wyjazd zagraniczny - do dziś wspomnienia są bezcenne.

Do roku 1997 Pępowo odwiedzały grupy holenderskiej młodzieży.



Unvergessliche Ferien der Jugendlichen

Während der 25-jährigen Partnerschaft, Kinder und Jugendliche hatten die Möglichkeit, manche Ecken des Tulpenlandes kennen zu lernen. Für mehrere Jugendlichen war es die erste Auslandsreise – bis zum heutigen Tag sind die Erinnerungen schätzbar.

Bis zum Jahre 1997 haben die holländischen Jugendgruppen Pępowo besucht.

SPORT I REKREACJA

Zaprzyjaźnione gminy nawiązały również kontakty sportowe. W 1989 roku pępowski stadion gościł piłkarzy drużyny V.V. Dodewaard. Jak na przyjacielskie kontakty przystało, pojedynek z Dąbroczanką Pępowo zakończył się remisem. Do rewizyty doszło rok później.

Wspólną formą spędzania wolnego czasu – zarówno w Polsce, jak i w Holandii - były też festyny rekreacyjne angażujące do udziału dzieci, młodzież i dorosłych.

Istotnym przedsięwzięciem w ramach współpracy było zaistnienie na naszym terenie firmy NUSO. Organizacja wspierająca budowę miejsc rekreacyjnych pozostawiła po sobie ślad w postaci ogródków jordanowskich w Pępowie i w Skoraszewicach.



Sport und Erholung

Die befreundeten Gemeinden haben auch die Sportbeziehungen angeknüpft. Im Jahre 1989 haben wir die Fußballspieler von der Mannschaft V.V. Dodewaard auf dem Stadion in Pępowo aufgenommen. Das Fußballspiel Dodewaard - Dąbroczanka hat mit dem Gleichbestand beendet. Ein Jahr später kam es zu einem Gegenbesuch wie es sich auf die freundschaftlichen Beziehungen gehört.

Zu einem wesentlichen Unternehmen kam im Rahmen der Zusammenarbeit, wenn auf unserem Gebiet die Firma NUSO aufgetaucht hat. Die Organisation, die den Bau von den Spielplätzen unterstützt hat, hat eine Spur als Unterhaltungsplätze in Pępowo und Skoraszewice gelassen.

Die Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen haben gemeinsame Freizeit sowohl in Polen als auch in Holland an den Festen verbracht.

SIOSTROM I BRACIOM POLAKOM, BY PAMIĘTALI...

„Można odejść na zawsze, by stale być blisko”.
/ks. Jan Twardowski/

Niedziela, 7 kwietnia 2013 roku. Zbliża się rocznica tragicznych wydarzeń z 10 kwietnia 2010 roku. Po niekończących się chłodach, nareszcie zmiana aury. Zapowiada się ładny, pogodny dzień - rosną szanse na pomyślną realizację scenariusza odsłonięcia tablicy smoleńskiej. Wszystko jest już dopięte na ostatni guzik. Na elewacji zewnętrznej kościoła pw. św. Jadwigi w Pępowie, od strony południowej, pojawiła się okazała, kamienna tablica. Ciekawy projekt poznańskiego architekta, artysty plastyka Janusza Pstrąga, został solidnie i starannie wykonany przez Zdzisława Kamieniarza z Ludwinowa. Na tablicy widnieje epitafium:

*Pamięci 96 ofiar tragedii smoleńskiej,
Siostram i Braciom Polakom,
by pamiętali o tych, którzy zginęli w drodze do Katynia.*

Poniżej plakat z podobiznami ofiar katastrofy. Wokół biel i czerwień. Płoną znicze. Naprzeciwko symboliczny grób błog. ks. Jerzego Popiełuszki. Prawdziwie patriotyczny zakątek.



Zbliża się godzina 11³⁰. Świątynia powoli wypełnia się wiernymi. Wśród nich wielu zacnych gości, przedstawiciele władz samorządowych i kapłani. Uroczystość uświetnia obecność Jego Eminencji Księdza Henryka Kardynała Gulbinowicza z Wrocławia, który odprawia Mszę św. koncelebrowaną. Homilię wygłasza Ks. Kanonik Wojciech Pawelczak. Znakomity kaznodzieja przybliży wiernym okoliczności ustanowienia Święta Miłosierdzia Bożego. Przypomina słowa błog. Jana Pawła II na temat istoty patriotyzmu, zawarte w książce *Pamięć i tożsamość*: „Patriotyzm oznacza umiłowanie tego, co ojczyste: umiłowanie historii, tradycji, języka czy samego krajobrazu ojczystego. Jest to miłość, która obejmuje również dzieła rodaków i owoce ich geniuszu”. Jakże piękna, obrazowa, a przede wszystkim współczesna i praktyczna definicja patriotyzmu. Skłania do refleksji nad tym, czy potrafimy smucić się z niepowodzeń, a cieszyć z sukcesów ojczyzny. Wątpliwości rozwiewa sam kaznodzieja, twierdząc, że: „Przejdą wieki i lata przeminą, a ci, którzy będą zwiedzać tę świątynię i zatrzymają się przy tej tablicy, będą wspominać wasz patriotyzm”. Ciepło się robi na sercu, że jesteśmy na dobrej drodze w wypełnianiu patriotycznych obowiązków. Nie po raz pierwszy w tej świątyni padają słowa mówiące o odpowiedzialności kapłanów, nauczycieli i rodziców za wychowanie młodego pokolenia i kształtowanie w nim patriotycznych postaw. Dobrze, że nie brakuje młodych

ludzi na tej Eucharystii... Dadzą dziś jeszcze piękniejsze świadectwo patriotyzmu, aktywnie uczestnicząc w programie artystycznym.

Piękna jest ta niedzielna uroczystość. Pokrzepiające słowo Boże i zachwycająca oprawa muzyczna - instrumentalna. Na chwałę Bożą śpiewa chór gminno - parafialny pod batutą Leszka Żelaznego, grają przedstawicielki młodego pokolenia - pianistka i skrzypaczka, występuje też Orkiestra Dęta Mayera z Gostynia.



Po Mszy św. następuje procesyjne wyjście na zewnątrz i udanie się pod nową tablicę epitafijną. Jej poświęcenia dokonuje JE Ksiądz Kardynał, a po nim Ksiądz Proboszcz i pozostali kapłani. Ksiądz Kanonik Henryk Szwarz, gorący patriota, uznaje upamiętnienie katastrofy smoleńskiej za patriotyczny obowiązek, bo twierdzi, parafrazując słowa Jana Pawła II, że „kto traci pamięć, traci swoją tożsamość”. Po wspólnym odśpiewaniu hymnu narodowego i złożeniu kwiatów przez delegację, nadchodzi czas na prezentację programu poetycko - muzycznego w wykonaniu gimnazjalistów z pępowskiego Zespołu Szkół Szkoły Podstawowej i Gimnazjum im. Jana Pawła II. Scenariusz opracowała Mirosława Bigaj, a jego motto stanowią słowa umieszczane niegdyś na dzwonach kościelnych: *Vivos voco, mortuos plango, fulgura frango / Żywych zwołuję, zmarłych oplakuję, gromy kruszę*. Serca i umysły słuchaczy poruszają piękne recytacje wierszy o tematyce smoleńskiej, autorstwa m.in. Dominiki Świątek i Marcina Wołoskiego. Pojawia się pocieszająca myśl Aleksandra Rybczyńskiego: „Kto służył ojczyźnie, odnajdzie ją w niebie”. Nastrój powagi i zadumy podtrzymuje śpiew chóru kościelnego i chóru szkolnego.

Tak wyglądał nasz hołd złożony ofiarom w trzecią rocznicę tragedii. Minuta ciszy po umarłych niech trwa...

Cyryla Krajka

Wieści PĘPOWA
Pismo Samorządu Gminnego

Pismo Samorządu Gminnego

Redaguje zespół: Małgorzata Czernik, Magdalena Kaczmarek, Leszek Żelazny, Bogusław Janik, Irena Chajec, Jacek Śląski (redaktor naczelny), Grzegorz Matuszak, Maria Szelągowska, Alicja Wojciechowska

Wydawca: Gmina Pępowa z siedzibą w Pępowie -
- Urząd Gminy Pępowa, ul. St. Nadstawek 6, 63-830 Pępowa

Adres redakcji: 63-830 Pępowa, Centrum Sportowo - Kulturalne
ul. St. Nadstawek 1a, tel. 573 64 44

Cena reklam: - 0,20 zł/cm2 + VAT

Skład: J. Śląski

Druk: Drukarnia REAL, Gostyń, ul. Zacisze 1, tel. 572 11 82

Redakcja nie odpowiada za treść materiałów nadesłanych i reklam.

Zapraszamy do współpracy.

Z PRAC RADY GMINY

W ostatnim okresie odbyły się 3 (XXII, XXIII i XXIV) sesje Rady Gminy Pępowo. Ich tematyka przedstawiała się następująco:

Sesja XXII - 21 marca 2013 r.

Na sesji Radni wysłuchali informacji o przebiegu zebrania wiejskich, a także podjęli uchwały w sprawach:

- zmiany budżetu gminy na 2013 r.,
- Wieloletniej Prognozy Finansowej Gminy Pępowo na lata 2013-2023,
- zaciągnięcia pożyczki,
- udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Gostyńskiemu,
- funduszu sołeckiego,
- przyjęcia „Programu opieki nad zwierzętami bezdomnymi oraz zapobiegania bezdomności zwierząt na terenie Gminy Pępowo”,
- zmiany uchwały Nr VI/30/2011 Rady Gminy Pępowo z dnia 21 marca 2011 r. w sprawie określenia zasad udzielania dotacji na sfinansowanie prac konserwatorskich, restauratorskich lub robót budowlanych przy zabytku wpisanym do rejestru zabytków,
- zmiany uchwały Rady Gminy Pępowo nr IV/29/2007 z dnia 18 stycznia 2007 r. w sprawie diet dla sołtysów.

Sesja XXIII - 5 kwietnia 2013 r.

Na sesji podjęto uchwałę zmieniającą uchwałę Rady Gminy Pępowo nr XXI/128/2013 z dnia 31.01.2013 r. w sprawie Regulaminu utrzymania czystości i porządku na terenie Gminy Pępowo. Zmiana dotyczyła częstotliwości odbioru odpadów komunalnych z terenów niezamieszkałych.

Sesja XXIV - 20 maja 2013 r.

Powyższa sesja to jedna z ważniejszych sesji w roku. Jej głównym tematem było zatwierdzenie sprawozdania finansowego gminy Pępowo za rok 2012 i udzielenie z tego tytułu absolutorium Wójtowi Gminy. Absolutorium udzielono jednomyślnie.

Poza tym Radni wysłuchali raportu z wykonania aktualizacji Programu Ochrony Środowiska za lata 2011-2012, a także podjęli uchwały w sprawach:

- przyjęcia Programu Ochrony Środowiska dla Gminy Pępowo na lata 2013-2016 z perspektywą do roku 2020,
- zmian w budżecie gminy Pępowo na rok 2013,
- zaciągnięcia pożyczki,
- zbycia nieruchomości niezabudowanej,
- nieodpłatnego przyjęcia nieruchomości od Agencji Nieruchomości Rolnych.

Zainteresowanych pełnymi tekstami uchwał podjętymi przez Radę Gminy Pępowo, jak również protokołami obrad sesji, zapraszam na stronę internetową gminy Pępowo - www.pepowo.pl.

Irena Chajec

Wójt Gminy Pępowo ogłasza

II przetarg ustny nieograniczony na sprzedaż nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Pępowo, oznaczonej jako działka o nr ew. 304, położonej w Krzekotowicach, zabudowanej budynkiem zabytkowego spichrza wpisanego do rejestru zabytków decyzją Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków pod numerem 157/598/A z dnia 28 stycznia 1957 roku.

Nieruchomość ta zapisana jest w księdze wieczystej nr PO1Y/00022335/7 prowadzonej przez Wydział Ksiąg Wieczystych Sądu Rejonowego w Gostyniu.

Budynek spichrza jest to budynek wolnostojący, dwukondygnacyjny, z poddaszem użytkowym, nie jest podpiwniczony. Fundament z kamienia, ściany zewnętrzne murowane z cegły ceramicznej na zaprawie wapiennej. Ściany wewnętrzne murowane z cegły ceramicznej na zaprawie wapiennej. Strop nad parterem masywny typu Kleina, podparty na słupach żeliwnych, strop nad piętrem drewniany, podparty na słupach drewnianych.

Konstrukcja dachu drewniana, czterospadowa, podparta słupami drewnianymi.

Pokrycie dachu: dachówka karpiówka, ceramiczna. Posadzki parteru: bruk z kamienia polnego. Posadzki na piętrze i poddaszu: drewniane. Stolarka okienna na parterze: bez oszkleń. Stolarki drzwiowej i bramowej brak.

Tynki wewnętrzne i zewnętrzne: cementowo - wapienne. Brak rynien i rur spustowych.

Budynek nie jest wyposażony w żadne instalacje. Budynek od bardzo dawna nie jest użytkowany. Budynek spichrza jest w bardzo złym stanie technicznym.

Powierzchnia zabudowy	- 477,40 m ² w tym :
- powierzchnia użytkowa parteru	- 351,20 m ²
- powierzchnia piętra	- 408,80 m ²
- Kubatura budynku	- 4003 m ³
Rok budowy	- 1906

Działka nr 304 o pow. 0,1700 ha, na której usytuowany jest budynek posiada uzbrojenie techniczne; sieć energetyczna, wodociągowa. Droga dojazdowa do wycenianej działki o nawierzchni asfaltowej.

Poza tym nieruchomość nie jest obciążona i nie jest przedmiotem innych zobowiązań wobec osób trzecich.

Gmina Pępowo dla tego terenu nie posiada obecnie obowiązującego planu zagospodarowania przestrzennego. W obowiązującym Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego Gminy Pępowo teren





Wieści Pępowa

oznaczony został jako struktura przekształceń i intensyfikacji systemu osadniczego.

Cena wywoławcza nieruchomości wynosi: 13.111,00 zł

Określona wartość nieruchomości nie zawiera podatku VAT - zwolniony.

Ustalona cena w przetargu nieruchomości wpisanej do rejestru zabytków podlega obniżeniu o 50%.

Wysokość wadium: 2.500,00 zł

Przetarg odbędzie się dnia 24 czerwca 2013 r. o godz. 10⁰⁰ w Sali Urzędu Gminy w Pępowie.

O wysokości postąpienia decydują uczestnicy przetargu, z tym, że postąpienie w licytacji nie może wynosić mniej niż 1 % ceny wywoławczej, z zaokrągleniem w górę do pełnych dziesiątek złotych.

Przystępujący do przetargu zobowiązani są do:

1. Wpłacenia wadium w pieniądzu w wysokości 2.500,00 zł na konto: Urzędu Gminy Pępowa nr konta: 15 1020 3121 0000 6502 0004 8108 zlokalizowane w PKO BP O/Gostyń w terminie do dnia 19 czerwca 2013 roku w taki sposób, aby w dniu 19 czerwca 2013 roku wadium znajdowało się na rachunku bankowym gminy Pępowa (za datę wniesienia wadium uważa się datę wpływu środków na rachunek Urzędu Gminy Pępowa).

Wyznaczony termin wniesienia wadium przez uczestników przetargu winien umożliwić komisji przetargowej stwierdzenie, nie później niż 3 dni przed przetargiem, że dokonano wpłaty.

2. Złożenia pisemnego oświadczenia (oryginału) o zapoznaniu się z warunkami przetargu oraz dowodu wniesienia wadium w dniu przetargu, tj. 24 czerwca 2013 roku.

Osoby prawne krajowe i spółki z udziałem kapitału zagranicznego, zobowiązane są dodatkowo do złożenia aktualnego wyciągu z Krajowego Rejestru Sądowego w terminie i miejscu jak w pkt 2.

Uczestnicy przetargu winni przed przystąpieniem do licytacji przedstawić Komisji Przetargowej:

- 1) osoby fizyczne: dokument potwierdzający tożsamość (dowód osobisty, paszport);*
- 2) pełnomocnicy: pełnomocnictwo do uczestnictwa w przetargu (w formie pisemnej) lub pełnomocnictwo do nabycia nieruchomości (w formie aktu notarialnego);*
- 3) małżonek zamierzający samodzielnie licytować nieruchomość nabywaną do majątku wspólnego: pisemną zgodę współmałżonka.*

W dowodzie wpłaty wadium winien być uwidoczniony numer działki, na którą wpłata została dokonana. Wadium zwraca się niezwłocznie po zamknięciu lub odwołaniu przetargu, jednak nie później niż przed upływem 3 dni od dnia zamknięcia, odwołania, unieważnienia lub zakończenia przetargu wynikiem negatywnym.

Wadium wpłacone przez uczestnika, który przetarg wygra zalicza się na poczet ceny nabycia nieruchomości.

W przypadku uchylenia się od zawarcia aktu notarialnego wadium nie podlega zwrotowi.

Przetarg jest ważny bez względu na liczbę uczestników, jeśli przynajmniej jeden uczestnik zaoferował co najmniej jedno postąpienie powyżej ceny wywoławczej.

Protokół z przeprowadzonego przetargu stanowi podstawę zawarcia umowy notarialnej.

Nabywca zobowiązany jest zapłacić cenę uzyskaną w wyniku przetargu i wymagalna będzie w terminie 21 dni, ale nie później niż do dnia zawarcia umowy przenoszącej własność.

Za termin zapłaty ceny uznaje się dzień wpływu należności na wskazane konto: Urząd Gminy Pępowa PKO BP O/Gostyń nr konta: **60 102031210000610200047688**.

Nabywca ponosi wszelkie koszty notarialne i sądowe związane z nabyciem nieruchomości.

Miejsce i termin zawarcia umowy-sprzedaży wyznacza sprzedający w ciągu 21 dni od daty rozstrzygnięcia przetargu.

Informacji szczegółowych na temat nieruchomości i zasad przetargu można uzyskać w Wydziale Rozwoju Gospodarczego i Promocji, pokój nr 19 lub telefonicznie pod numerem: 65 575 89 90 lub 5736311 wewn. 123.

Zastrzega się prawo do odwołania przetargu w przypadku zaistnienia ważnych powodów.

Niniejsze ogłoszenie stanowi zaproszenie osób zainteresowanych do wzięcia udziału w przetargu.

Wójt Gminy Pępowa
/-/ Stanisław Krynicki

DZIAŁO SIĘ W OSP



16 marca w siedzibie OSP Pępowo odbyły się gminne eliminacje Ogólnopolskiego Turnieju Wiedzy Pożarniczej „Młodzież zapobiega pożarom”. W turnieju brało udział 28 uczestników. Turniej rozgrywano w trzech grupach wiekowych: grupa I - szkoła podstawowa, grupa II - gimnazjum i grupa III - szkoły ponadgimnazjalne. Eliminacje składały się z dwóch części. W pierwszym etapie uczestnicy odpowiadali na 30 pytań testowych z zakresu ochrony przeciwpożarowej. Po sprawdzeniu testów do finału zakwalifikowano po 5 uczestników z każdej grupy wiekowej, którzy musieli odpowiedzieć na trzy pytania ustnie. Klasyfikacja zwycięzców:

szkoła podstawowa:

- I miejsce - Wojciech Waleński (OSP Ludwinowo)
- II miejsce - Aleksandra Kaczmarek (OSP Babkowiec)
- III miejsce - Anna Zielińska (OSP Babkowiec)
- IV miejsce - Szymon Filipiak (OSP Babkowiec)
- V miejsce - Katarzyna Waleńska (OSP Ludwinowo)

gimnazjum:

- I miejsce - Agata Małecka (OSP Pępowo)
- II miejsce - Natalia Kaczmarek (OSP Babkowiec)
- III miejsce - Maksymilian Kempa (OSP Wilkonice)
- IV miejsce - Błażej Wiśniewski (OSP Gębice)
- V miejsce - Dominik Rolnik (OSP Babkowiec)

szkoły ponadgimnazjalne:

- I miejsce - Patrycja Wabińska (OSP Pępowo)
- II miejsce - Joanna Matyla (OSP Gębice)
- III miejsce - Miłosz Waleński (OSP Ludwinowo)



W eliminacjach powiatowych w dniu 26 marca w Komendzie Powiatowej PSP w Gostyniu w turnieju brało

udział 36 uczestników. Nasi przedstawiciele zajęli miejsca: gimnazjum - miejsce II - Agata Małecka i szkoły ponadgimnazjalne - miejsce I - Patrycja Wabińska. Zwycięzcy każdej grupy wiekowej zostali zakwalifikowani do dalszego etapu Turnieju Wiedzy Pożarniczej na szczeblu Wojewódzkim, który odbył się w dniu 13 kwietnia w Ostrowie Wielkopolskim.

6 kwietnia młodzi strażacy z MDP Babkowiec brali udział w XII Halowym Turnieju Młodzieżowych Drużyn Pożarniczych Powiatu Gostyńskiego, który odbył się w hali sportowej przy Zespole Szkoły Podstawowej i Gimnazjum im. Ziemi Biskupiańskiej w Starej Krobi. W turnieju startowało 14 zespołów MDP z terenu powiatu (7 żeńskich i 7 męskich). Do rozegrania było siedem konkurencji: rzut piłką do kosza, rzut piłką do ruchomej tarczy, wyścig w workach, strzelanie z wiatrówek, strażacki tor przeszkód, sprawdzian wiedzy teoretycznej z zakresu: znajomość hymnu związkowego, zasad bezpieczeństwa przeciwpożarowego w lasach, znajomość udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej. Po rozegraniu wszystkich konkurencji strażacy z Babkowic zajęli następujące miejsca: w grupie żeńskiej miejsce VI, w grupie męskiej miejsce I. W klasyfikacji ogólnej gmin Pępowo uplasowało się na II miejscu.

20 kwietnia odbyły się ćwiczenia jednostek straży pożarnej wchodzące w skład Krajowego Systemu Ratowniczo - Gaśniczego z terenu powiatu gostyńskiego. „Ochotnicy” wspólnie z „zawodowcami” analizowali ewentualny scenariusz rozprzestrzeniania się ognia oraz przebieg akcji gaśniczej. Łącznie 13 zastępów straży pożarnej, z obsadą blisko 70 strażaków, przystąpiło do działań. Z terenu naszej gminy w szkoleniu brała jednostka z OSP Pępowa. Strażacy w czasie trwania tego szkolenia walczyli z upozorowanym pożarem lasu, jaki wybuchł na terenie nadleśnictwa Międzybórze, gmina Pogorzela. Płonęło kilkanaście arów lasu. Ćwiczenia odbywały się w warunkach możliwie najwierniej oddających prawdziwy pożar. Głównym celem ćwiczeń było sprawdzenie współdziałania sił PSP i OSP oraz jego doskonalenie, aby w razie realnego zagrożenia można było ograniczyć straty i skutki pożaru. Takie rutynowe ćwiczenia odbywają się raz na pół roku w budynkach użyteczności publicznej, zakładach pracy, lasach w celu sprawdzenia obiektów do działań ratowniczo - gaśniczych.

4 maja 2013 roku w Wilkonicach odbyły się gminne obchody Dnia Strażaka zorganizowane przez Zarząd Oddziału Gminnego Związku OSP RP w Pępowie i OSP Wilkonice. Uroczystość rozpoczęła się mszą św. w intencji strażaków i ich rodzin, którą odprawił ks. Wiesław Wittig. W uroczystości udział wzięli m.in. Wiceprezes Zarządu Oddziału Powiatowego ZOSP RP Wiesław Głapka, Komendant Powiatowy PSP w Gostyniu Krzysztof Łoniewski, Wójt Gminy Stanisław Krysicki, Przewodnicząca Rady Gminy Urszula Łakomy, ks. kan. Henryk Szwarz, Honorowy Komendant Gminny Marian Matyla, Honorowy Prezes OSP Babkowiec Stanisław Kaczmarek i mieszkańcy Wilkonic. Nie zabrakło również druhow strażaków reprezentujących zarządy 12 jednostek OSP z terenu naszej gminy oraz pocztów sztandarowych. Dzień Strażaka stał się okazją, by podziękować im za całoroczny trud, odwagę i ofiarność w niesieniu pomocy potrzebującym. Doceniając trud i oddaną służbę w ratowaniu mienia i życia ludzkiego oraz zapewnienie bezpieczeństwa mieszkańcom gminy, zasłużonym strażakom oraz osobom wspierającym ochronę przeciwpożarową wręczono odznaczenia i wyróżnienia. Medale za zasługi dla pożarnictwa otrzymali druhowie: złoty - Leszek Wajn (Pępowo), srebrny - Zbigniew Waleński (Krzekotowice) i brązowy - Wiesław Chudy (Ludwinowo). Odznakę wzorowego strażaka otrzymali druhowie: Mikołaj





Małecki (Pępowa), Piotr Małecki (Pępowa), Robert Rolnik (Pępowa), Bogusław Piotrowiak (Ludwinowo), Mikołaj Waleński (Ludwinowo), Janusz Sobótka (Ludwinowo), Jakub Tomczak (Krzyżanki), Błażej Grodzki (Krzyżanki), Arkadiusz Poślednik (Krzyżanki), Szymon Stróżyk (Wilkonice) i Karol Naskręt (Wilkonice). Listy gratulacyjne Prezydium Zarządu Gminnego Związku Ochotniczych Straży Pożarnych RP w Pępowie otrzymali druhowie: Stefan Turbański (Skoraszewice), Jan Szałata (Skoraszewice), Franciszek Turbański (Skoraszewice), Teodor Cichowlas (Wilkonice), Jan Szlachetka (Wilkonice), Sylwester Jeruzel (Wilkonice), Kazimierz Szymczak (Wilkonice) i Kazimierz Nowacki (Wilkonice).

Podziękowania dla Ochotniczej Straży Pożarnej otrzymała jednostka z Skoraszewic i Wilkonic. Uroczystości zakończono zabawą taneczną "do samego rana".

10 maja w Komendzie Powiatowej PSP w Gostyniu odbyła się uroczystość z okazji powiatowych obchodów Dnia Strażaka, w której uczestniczyli pracownicy i funkcjonariusze Komendy oraz zaproszeni goście. Podczas akademii zostały wręczone odznaczenia, wyróżnienia i awanse w stopniach służbowych. Wśród odznaczonych nie zabrakło druhów z naszej gminy. Medalem Honorowym im. Bolesława Chomicza odznaczono dh Mieczysława Nowaka z OSP Krzyżanki i Brązową Odznaką „Zasłużony dla Ochrony Przeciwpowodowej” st. ogn. Ireneusza Małeckiego (Komendanta Gminnego).



20 maja jednostka Ochotniczej Straży Pożarnej w Magdalenkach świętowała jubileusz 45-lecia swojej działalności. Uroczystość rozpoczęła się od odśpiewania hymnu strażackiego. Powitania przybyłych gości i delegacji dokonał prezes jednostki dh Stanisław Snela. W uroczystość brali udział mieszkańcy i strażacy oraz zaproszeni goście. Jubileusz stał się znakomitą okazją do wspólnego biesiadowania sympatyków jednostki. Zostały wręczone wyróżnienia wszystkim tym, którzy w sposób szczególny angażowali się w działalność OSP Magdalenki. Odznaki za wysługę lat otrzymali druhowie: (45) Florian Waleński, Stanisław Snela i Mieczysław Rolnik, (40) Hieronim Rolnik, Eugeniusz Waleński, Antoni Przewoźny i Tadeusz Puślecki, (35) Franciszek Łapawa, Franciszek Waleński i Henryk Stanisławski, (30) Ireneusz Krzyżoszczak, Kazimierz Jamroży, Jacek Grześkowiak, Walerian Szafraniak, (25) Zbigniew Waleński, Sławomir Wabiński, Piotr Grzonka i Jan Grzonka, (20) Bogusław Rolnik, (15) Arkadiusz Naglak, (10) - Marcin Snela, Andrzej Rolnik, Maciej Rolnik i Dawid Puślecki, (5) Tomasz Łapawa.



Podczas uroczystości w wystąpieniach przybyłych gości padło dużo ciepłych słów pod adresem jubilatki. Jednostka otrzymała listy gratulacyjne i dyplomy.

Grzegorz Wabiński

WIERSE SPÓŹNIONE

W kąciku poetyckim prezentujemy dziś dwa wiersze Eleonory Biberstajn, poetki z Leszna. Są one uzupełnieniem do cyklu *Z listów gębickich*, wydanego w ubiegłym roku w zbiorze *Strofy gębickie*. Autorka wciąż wydaje się być pod wrażeniem uczucia, jakie żywili do siebie Zofia i Stanisław Rostworowscy. A że wiersze te napisała już po wydaniu *Strof gębickich* nadaliśmy im wspólny tytuł *Wiersze spóźnione*, co oczywiście nie umniejsza ich wartości poetyckiej.

Przybywa, jak widać, wierszy tematycznie związanych z Gębicami i Pępowem. Zapewniamy, że poeci piszą je z własnej i nieprzymuszonej woli. Malkontenci powiedzą zapewne, że od tego chleba nie przybędzie. Ale to krótkowzroczne myślenie. Wiersz jest jak uczucie, trudno ustalić jego cenę.

(BJ)

Eleonora Biberstajn

Zofia do Stanisława

* * *

Ten wiosenny deszcz
jak uśmiech
panieńskiego serca
i ta myśl
- jak dobrze było
czekać na Ciebie

gębickie pąki
rozkwitają
czekają na miłość
kiełkującą ziarnem
uśpionym oziminą

by latem
związywać kłosa

niczym nasze dłonie
słowem

Zofia do Stanisława

* * *

w mej duszy
kolory Twego serca

przenikają słowa
„mój Zuliku
moja pani rotmistrzowo

tęsknota za Tobą bierze
że rady sobie
dać trudno”

jakże ogrzewają dni
pracy odpoczynku
i codzienności

w czekaniu

na Ciebie

NAGRODA DLA KRYSTYNY GRYŚ



Leszczyńska poetka Krystyna Gryś, pisząca także dla „Wieści Pępowa”, współautorka *Strof gębickich* została laureatką Nagrody Pracy Organicznej im. Marii Konopnickiej. Statuetka została przyznana jej za zasługi dla kultury polskiej. Wręczenie Nagrody miało odbyć się pod koniec maja w Warszawie, jednak wyjątkowo trafiła do laureatki wcześniej. Powodem był zorganizowany w Poznaniu przez tamtejszy oddział Związku Literatów Polskich benefis poetki z okazji 20-lecia jej pracy twórczej. Pani Krystyna wydała już 18 książek, ostatnio *Zwierzęcy świat poezji wart* - uroczą książeczkę dla dzieci. Odbywa wiele spotkań z czytelnikami, nawet w miejscach tak niecodziennych, jak areszt śledczy. Krytyków zachwycą prostota jej wierszy, w których czytelnik odnajduje ładunek nastrojów, uczuć, refleksji i wrażeń. Z niecierpliwością czekamy na kolejny tomik poezji i gratulujemy wspaniałej Nagrody. Czytelników „Wieści Pępowa” informujemy, że w tym roku niejeden raz będą mieli okazję zetknąć się z twórczością Krystyny Gryś. (BJ)

OKIEM CZYTELNICZKI

Od wielu lat „Więści Pępowa” śledzą poczynania poetyckie Ireneusza Szafranka. To właśnie na łamach naszego pisma poeta debiutował w 1991 roku wierszem *Wszyscy widzimy*. Dwanaście lat później ukazał się pierwszy tomik poezji i chyba sam autor nie spodziewał się, że po nim wydanych zostanie trzynaście kolejnych. Wiersze Szafranka poddawane są analizie i ocenie czytelników, komentują je lokalne wydawnictwa, a także środowisko zielonogórskiego Związku Literatów Polskich, do którego poeta został przyjęty w 2011 roku. Wśród recenzentów są też osoby zwyczajnie interesujące się poezją. Jedną z wypowiedzi, autorstwa Barbary Stachowskiej z Gostynia (z wykształcenia dr farmacji, miłośniczka literatury polskiej, głównie poezji), publikujemy poniżej.

eM

Między niebem a ziemią

Biorąc do rąk czternasty już zbiór wierszy Ireneusza Szafranka, można stwierdzić, że spełniło się Jego życzenie zawarte w wierszu *Pragnę więcej* w wydanym dziesięć lat temu pierwszym tomiku wierszy pod tym samym tytułem. Tomik, który właśnie się ukazał, a wydany został przez Urząd Gminy w Pępowie, nosi tytuł *Ukorzenie ponadczasowe*. Zbiór został podzielony na trzy rozdziały, a każdy rozdział nosi tytuł jak wiersz, rozpoczynający. I tak w pierwszym *Zwołuję słowa* poecie owe zwoływanie słów potrzebne jest do tworzenia poezji, której tematy podsuwają otaczający ludzie i przyroda. Pisanie jest dla podmiotu poetyckiego radością, miłością, darem od Boga i sensem życia. Jest dla niego tak samo ważne jak oddychanie, a zatem podstawą istnienia. Tytułowy wiersz rozdziału drugiego *Dziewczyna z wiołonczelą* wyraża tęsknotę poety do wielkości

rozumianej jako możliwość oderwania się od spraw codziennych i oddaniu się sprawom duchowym. Rozdział trzeci rozpoczyna wiersz pt. *Wolni w pocałunkach*. W wierszach zawartych w tej części tomiku pojawia się często motyw miłosny. Przedmiotem uczuć jest nie tylko kobieta, ale także otaczające autora obiekty: pałac w Gębicach, kamienie, drzewa.

Podział zbioru na rozdziały jest podziałem umownym. W wierszach, niezależnie w jakiej części zostały zamieszczone, poeta podejmuje temat upływu czasu. Twórca wystawiony jest na jego działanie. Brak w twórczości Irka zapisu psychofizycznych skutków tego działania, choć zdaje sobie sprawę, że życie trwa krótko i należy zaznaczyć ślad swojej obecności na Ziemi, bo wszystko kończy się szybciej niż musi. Godzi się na przejście, przez ścianę ku światłu, bo wierzy w kontynuację twórczości poetyckiej w „ogrodach niebieskich”. Poprzez poezję Irek wyraża stosunek do znanych sobie ludzi. Wiersze, które dedykuje znajomym i przyjaciołom, pełne są sympatii dla nich. Dostrzega w nich życzliwość, miłość do drugiego człowieka i blask pozytywnego oddziaływania. Przeżycia osobiste poety wywierają niewątpliwie wpływ na jego twórczość. W swoich wierszach podmiot liryczny próbuje rozliczyć się z przeszłością, stara się odpowiedzieć na pytania związane ze śmiercią bliskiej mu osoby, którą była matka, z samotnością czy bólem. Nie jest to poezja prosta. Wiersze Irka są poważne, jak poważnie do życia i ludzi podchodzi ich autor, przez co są niełatwe w odbiorze, ale nie są pozbawione radości z życia. Nie można ich przeczytać tzw. jednym tchem, bo zmuszają do przemyśleń, każą się zatrzymać i zastanowić. Dlatego wydane przez Ireneusza Szafranka tomiki wierszy powinny znaleźć się w bibliotece miłośnika poezji refleksyjnej, aby móc do niej sięgnąć niejednokrotnie.

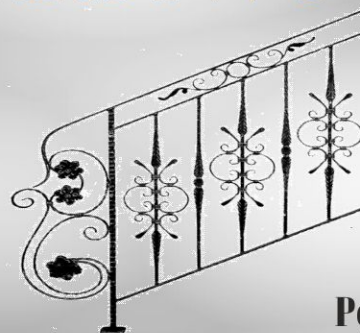
Barbara Stachowska

KONSTRUKCJE STALOWE KOWALSTWO - ŚLUSARSTWO

Kazimierz Chudziński

w ofercie:

- kute płoty, bramy i balustrady
- konstrukcje stalowe
- schody
- kraty, kojce i boksy dla zwierząt
- naprawa sprzętu rolniczego



Pępowa

ul. Chocieszewicka 11/2

tel. 65 573 60 14

kom 695 946 014

www.kowalstwo-slusarstwo.home.pl



Powiat 
Gostyński

WIEŚCI Z POWIATU

Od pewnego czasu wiele słyszymy o ociepleniu klimatu. Obserwując cztery ostatnie zimy, można dojść do wniosku całkiem odmiennego. Odczuwamy to wszyscy, zarówno w budżetach domowych, jak również w samorządowych. Zima 2012/2013 uszczupliła finanse powiatu o blisko 1 mln zł. Już drugi rok z rzędu powiat realizował podpisane z gminami porozumienie o zimowym utrzymaniu dróg, co w praktyce oznaczało, że gminy pomagały w odśnieżaniu dróg niższej kategorii. Dzięki takiej współpracy mieszkańiec każdej części naszego powiatu miał szybciej odśnieżone drogi powiatowe.

Długa i śnieżna zima to nie tylko koszty związane z utrzymaniem dróg w czasie jej trwania, to również bardzo duże wydatki z pozimowymi naprawami. Niestety, większość dróg budowanych przed kilkudziesięciu laty posiada podbudowę nieprzystosowaną do pojazdów poruszających się po nich dzisiaj. Powoduje to coraz większe zniszczenie nawierzchni i wzrost kosztów remontów. Pozimowa akcja naprawy dróg nie dość, że potrwa długo (dotyczy remontów na długości blisko 500 km), to będzie kosztować samorząd powiatowy ponad 0,5 mln zł.

Uważam, że mimo tych niesprzyjających okoliczności związanych z zimowym i pozimowym utrzymaniem dróg, należy z satysfakcją przyjąć fakt, że powiat zaplanował w budżecie na rok 2013 środki na modernizację bądź remonty dróg w każdej z gmin. Na terenie naszej gminy dobiegła końca budowa pewnego etapu ścieżki pieszo-rowerowej w Czeluścinie, a w miesiącach letnich zostaną przeprowadzone remonty nawierzchni odcinków dróg **Gębice - Skoraszewice** oraz **Siedlec - Babkowice**. Wszystkie ww. Przedsięwzięcia są bądź będą realizowane przy finansowym wsparciu gminy.



Dużymi krokami zbliża się zakończenie kolejnego roku szkolnego. Dla wielu młodych ludzi oznacza to podjęcie bardzo ważnych decyzji związanych z wyborem dalszego kształcenia. Powiat, mając to na uwadze, zorganizował dla przyszłych uczniów szkół średnich „Powiatową noc z edukacją”, która odbyła się 27 kwietnia br. Zainteresowani mogli w godzinach od 18⁰⁰ do 24⁰⁰ poznać szkoły i nauczycieli, z którymi będą spotykać się od września tego roku. Wszystkie szkoły przygotowały ciekawe wydarzenie, więc młodzi ludzie, a często również ich rodzice, mogli obejrzeć ciekawe eksperymenty chemiczne i fizyczne, pokazy robotów jezdnych poruszanych za pomocą

telefonów komórkowych. Interesująco wypadła również noc z naszym wieszczem Adamem Mickiewiczem, a także laboratoryjne eksperymenty obserwacji pracy mózgu ludzkiego. Zwiedzający osobiście doświadczali bliskości roślin mięsożernych oraz prace ćwiczeniowe w prosektorium zwierzęcym. Wydarzenie to cieszyło się dużym zainteresowaniem naszych mieszkańców i mamy nadzieję, że wielu z nich pomoże podjąć ostateczną decyzję co do wyboru przyszłej szkoły.



Powiat od wielu lat przywiązuje dużą wagę do budowy społeczeństwa obywatelskiego. Dowodem na to jest przyznanie dotacji 43 inicjatywom zaproponowanym przez 30 organizacji na łączną kwotę ponad 252 tys. zł. Cieszy mnie fakt, że w tym roku wśród beneficjentów były 2 organizacje, które reprezentują gminę Pępowa: Pępowskie Towarzystwo Wędkarskie otrzymało wsparcie na organizację zawodów wędkarskich i konkursów, a Stowarzyszenie Krzyżanki na organizację rajdu rowerowego pn. „Śladami Krzyży”.



Samorząd Powiatu Gostyńskiego nie zapomina także o obiektach zabytkowych. W tym roku pomożemy w remontach obiektów kościelnych w Borku, Strzelcach Wielkich i w Pępowie. Z nieukrywaną satysfakcją informuję, że działania parafii i wielu mieszkańców naszej gminy przy rekonstrukcji okien wieży kościelnej wspiera także Zarząd i Rada Powiatu Gostyńskiego.

Od blisko 12 lat powiat gostyński aktywnie

uczestniczy we współpracy z bawarskim powiatem Unterallgäu. Gostyńskie liceum i szkoła w Krobi mają swoich partnerów w Bawarii i od wielu lat podczas wizyt niemieccy uczniowie poznają naszą kulturę i uroki powiatu gostyńskiego oraz Wielkopolski, a nasi zachwycają się Bawarią i powiatem Unterallgäu. Trwa również współpraca w obszarze kultury. W maju będziemy gościć na terenie naszego powiatu chór z Bawarii, który swoją czterodniową wizytę w Polsce rozpocznie od koncertu w pępowskiej świątyni. Dwa dni później odbędzie się również koncert w kościele św. Mikołaja w Krobi. Gospodarzami i zarówno chórami towarzyszącymi podczas obu występów będą chóry z Pępowa i Krobi. Jest to pewna szansa dla tych środowisk na nawiązanie partnerskich kontaktów na przyszłość.

Jerzy Ptak
Członek Zarządu Powiatu Gostyńskiego

Co wiemy a czego nie wiemy o naszym kościele parafialnym?

OŁTARZE W NAWACH BOCZNYCH I ICH WEZWANIA

Zapoznaliśmy się już z opisem ołtarzy bocznych w nawie głównej, możemy zatem przejść do opisu ołtarzy w nawach bocznych. Są one inne niż poprzednio opisywane, jednak w stosunku do siebie utrzymane w jedność stylowej.

Wypożyczenie naw bocznych jest w zasadzie identyczne. Obie posiadają późnoklasycystyczne ołtarze z lat 1842-1845, wykonane ze stiuku marmoryzowanego*, w tonacji szaro-oliwkowej ze złotymi detalami. Są to ołtarze przyscienne jednopółowe (jedna część, w której znajduje się obraz), z mensą w kształcie sarkofagu (wysunięta część ołtarza w kształcie sarkofagu). Całość flankowana (otoczona) jest kolumnami, stojącymi na wysokich cokółkach o kompozytowych kapitelach** i podtrzymujących wysokie belkowanie w takim samym stylu. Nad kolumnami ustawione wazony z wolutowymi*** podstawami. Między nimi zwieńczenie zakończone delikatnym łukiem, w środku obraz. W centrum pola ołtarzowego znajduje się obraz w podwójnej ramie przedstawiający świętego, pod którego wezwaniem jest ołtarz. Po bokach na podwieszanych drewnianych półkach, ozdobionych wolutami, ustawione są rzeźby.

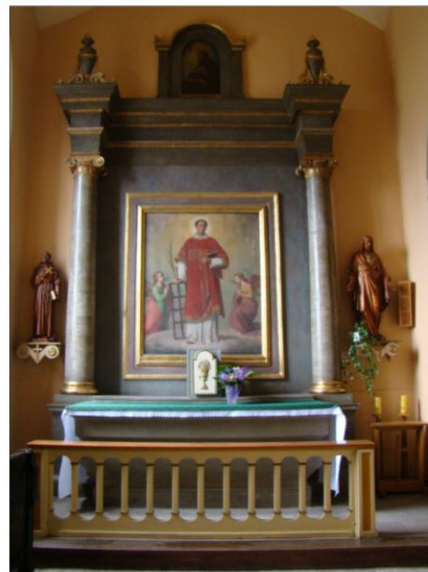
W nawie południowej, czyli wchodząc do kościoła po prawej stronie, znajduje się ołtarz św. Walentego (zdzj. 1). Jest to chyba jeden z najpopularniejszych świętych. Swoje wspomnienie obchodzi 14 lutego. Św. Walenty z wykształcenia był lekarzem, z powołania kapłanem. Został święty w czasie prześladowań w III wieku n.e. Orędownik w ciężkich chorobach, szczególnie psychicznych i epilepsji. Uznawany także za patrona zakochanych. W ikonografii przedstawia się go w stroju kapłana lub biskupa z kielichem lub z mieczem w ręce, często w scenie uzdrowienia z padaczki. Obraz znajdujący się w naszej świątyni łączy



Zdjęcie 1. Ołtarz św. Walentego w nawie południowej (zdjęcie autorskie)

wszystkie te możliwości. Święty ukazany jest jako biskup w sutannie i komży, na ramionach ma przewieszoną stułę (kapłan, zakładając stułę krzyżuje ją na piersiach, biskup zwiesza obydwie końce w dół). W lewej ręce trzyma miecz oraz palmę, symbol męczeństwa. Prawą błogosławi kłęczącemu

przed nim mężczyźnie, prawdopodobnie epileptykowi. W polu nad obrazem głównym, w nadstawce, obraz przedstawiający św. Judę Tadeusza (patron spraw trudnych i beznadziejnych). Na drewnianej półce, po prawej stronie od ołtarza, św. Antoni Padewski trzymający Dzieciątka Jezus, po lewej stronie św. Józef z Dzieciątkiem.



Zdjęcie 2. Ołtarz św. Wawrzyńca w nawie północnej (zdjęcie autorskie)

W nawie północnej, czyli wchodząc do kościoła po lewej stronie, znajduje się ołtarz św. Wawrzyńca (zdzj. 2). Wspomnienie obchodzi 10 sierpnia. Diakon i męczennik. Poniósł śmierć na rozżarzonej do czerwoności kratce (ruszcie) w III wieku n.e. Wawrzyniec jest czczony jako patron ubogich, piekarzy, kucharzy i bibliotekarzy. Uważano, że chroni od pożarów i pomaga w chorobach reumatycznych i poparzeniach. Według legendy miał schodzić co piątek do czyśćca, by wybawić choćby jedną duszę. W ikonografii przedstawiany w dalmatyńce (szata liturgiczna diakona), najczęściej trzyma kratę (ruszt), na której był umęczony i gałązkę palmy jako symbol swego męczeństwa. Na obrazie w naszym kościele św. Wawrzyniec w prawej ręce trzyma kratę i palmę, a w lewej książkę. Jest ubrany we wspomnianą dalmatyńkę. Znajduje się w otoczeniu dwóch aniołów. W polu nad obrazem głównym, w nadstawce, obraz przedstawiający św. Franciszka. Na półce, po prawej stronie św. Franciszek, po lewej Jezus Chrystus.

Słowniczek:

*Marmoryzacja - imitacja marmuru, wykonana z barwionego stiuku (materiał zdobniczy w postaci tynku szlachetnego, stosowana do okładzin ścian, schodów, kolumn. Marmoryzację wykonywano z mieszaniny gipsu, cementu, proszku marmurowego.

**Styl kompozytowy - porządek architektoniczny łączący w sobie elementy stylu jońskiego i korynckiego, najbardziej charakterystycznym elementem jest kapitel, gdzie połączone są woluty i liście akantu.

***Woluta, inaczej zwana też ślimacznicą - motyw dekoracyjny w formie zwoju lub spirali.

Drodzy Czytelnicy, drodzy Parafianie!

Jeśli ktoś z Państwa posiada w swoim domowym archiwum stare zdjęcia kościoła (bryły, wnętrza lub detali architektonicznych) i chciałby się nimi pochwalić na łamach „Wieści Pępowa”, zachęcam do przesłania ich w formie zeskanowanej na mój adres @ lub zapraszam do kontaktu: martalaurea@wp.pl.

Marta Żydek

ECHO SZKOŁY

Zespół Szkół w Pępowie

ZNAMY I SZANUJEMY PĘPOWSKIE MIEJSCA PAMIĘCI NARODOWEJ

Od września 2012 roku pępowscy gimnazjaliści angażują się w działania na rzecz uczczenia miejsc pamięci narodowej w Pępowie. Raz w miesiącu udają się pod pomniki, aby oddać cześć poległym, odmawiając krótką modlitwę, zapalając znicze i utrzymując porządek. Pod ich pieczę znajdują się dwa miejsca.

Pierwszym z nich jest pomnik Powstańców Wielkopolskich. Znajduje się przy skrzyżowaniu ulic Powstańców Wielkopolskich i Stanisławy Nadstawek. Został uroczystie odsłonięty w 1970 roku i poświęcony powstańcom wielkopolskim, walczącym z hitlerowcami w latach 1939-1945 oraz ofiarom wojny.



Drugie miejsce znajduje się na cmentarzu parafialnym przy ul. Stanisławy Nadstawek - jest to pomnik z figurą Serca Jezusowego ku czci ofiar I i II wojny światowej, wojny polsko-bolszewickiej i pomordowanych na Wschodzie. Obelisk powstał najprawdopodobniej w latach 1902-1903. Uzupełniany był kolejnymi tablicami w dwudziestoleciu międzywojennym, w roku 1949 i 1990, a ostatnio w roku 2010 - dla uczczenia 70. rocznicy zbrodni katyńskiej.

*Joanna Grobelna
pedagog*

IV OGÓLNOPOLSKI BIEG KATYŃSKI

W tym roku przypada 73. rocznica zbrodni katyńskiej i trzecia rocznica katastrofy smoleńskiej. Już po raz czwarty formą upamiętnienia ofiar obu katyńskich tragedii stał się w Pępowie Ogólnopolski Bieg Katyński. Odbył się on w sobotę, 6 kwietnia 2013 r. w centrum Pępowa, w cieniu posadzonych w 2009 r. „dębów katyńskich”, upamiętniających zamordowanych w 1940 r. przez sowieckie NKWD por. W.P. Józefa Rzepkę i dwóch aspirantów Policji Państwowej - Antoniego Busza i Franciszka Nadstawka.



W IV Ogólnopolskim Biegu Katyńskim w Pępowie wystartowało około 200 uczestników, głównie uczniów Zespołu Szkół w Pępowie. Gościliśmy również ok. 60 zawodników z innych miejscowości naszego powiatu (m.in. Gostyń, Skoraszewice, Zimnowoda). Wszyscy uczestnicy biegu otrzymali pamiątkowe plakietki i posiłek, a zwycięzcy medale i nagrody. Na zakończenie odbył się masowy bieg





rekreacyjny, bez ograniczeń wiekowych. Każdy uczestnik tego biegu otrzymał pamiątkowy dyplom i mógł wziąć udział w losowaniu nagród.



Kierownikiem zawodów był pan Jacek Migdalski, który zajął się stroną techniczno - sportową całego przedsięwzięcia. Moim zadaniem było znaleźć dla Biegu Katyńskiego patronów i sponsorów, dzięki którym idea mogła stać się rzeczywistością. Wzorem lat ubiegłych IV Bieg Katyński w Pępowie odbył się pod wspólnym patronatem Szkoły, Gminy i Parafii w Pępowie. Wójt Gminy Pępowa p. St. Kryszczyński pomógł nam pozyskać środki na medale, pamiątkowe plakietki, część nagród oraz skoordynował działania strażaków, policji, pracowników Urzędu i CS-K. Z kolei firma Emilgrana Poland Sp. z o.o. (Siedlec) oraz Powiatowy Bank Spółdzielczy w Gostyniu sfinansowały większość nagród dla uczestników biegu. Pragnę podziękować wszystkim, którzy pomogli nam w realizacji tego niezwykłego przedsięwzięcia. Dziękuję również wszystkim uczestnikom IV Biegu Katyńskiego w Pępowie; nie każdy mógł stanąć na podium, ale wszyscy stoczyli walkę z pokusą „nicnierobienia” i z własną słabością, a wysiłkiem włożonym w pokonanie trasy ok. 1000-1500 m godnie upamiętnili ofiary Katynia i Smoleńska.

Mirosława Bigaj

Dziękujemy sponsorom za wsparcie finansowe:

Panu Wójtowi St. Kryszczyńskiemu i Radzie Gminy w Pępowie,
Firmie Emilgrana Poland Sp. z o.o. (Siedlec),
Powiatowemu Bankowi Spółdzielczemu w Gostyniu,
Radzie Sołeckiej Wsi Pępowa,
Radzie Rodziców ZSSPiG w Pępowie,
Zakładowi Mięsnemu p. M. Kaczmarka w Pępowie,
Piekarńi p. Z. Matuszewskiego w Pępowie,
Firmie pp. J.M. Waszak,
Restauracji „Gościniec” w Pępowie.

Dziękujemy za pomoc w organizacji biegu:

p. dr Sylwii Polaszek oraz p. Jolancie Nowackiej za opiekę medyczną nad uczestnikami biegu,
p. Jackowi Ślaskiemu, kierownikowi CS-K w Pępowie, za plakietki, dyplomy w biegu masowym oraz pomoc przy zakupie nagród i stworzeniu oprawy technicznej biegu, strażakom, policji, pracownikom CS-K i Urzędu Gminy w Pępowie,
p. Tomaszowi Jarusowi za dyplomy,
p. Karolinie Grześkowiak za medale,
p. Beacie Kaczmarek za pomoc w zorganizowaniu kącika medycznego,
p. Ewie Migdalskiej za prowadzenie biura zawodów, dyrekcji i nauczycielom Zespołu Szkół w Pępowie, którzy zaangażowali się w organizację biegu i otoczyli opieką jego uczestników oraz wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób wsparli organizację IV Ogólnopolskiego Biegu Katyńskiego w Pępowie.

*Organizatorzy Biegu Katyńskiego
Mirosława Bigaj
Jacek Migdalski*

OMNIBUS GIMNAZJUM 2013

Aby przeciwdziałać komercjalizacji młodzieży naszego gimnazjum i wspierać wzorce pozytywnych zachowań w społeczności uczniowskiej, stworzyłam w roku szkolnym 2000/2001 formułę konkursu „Omnibus Gimnazjum”, mającego na celu wypromowanie uczniów najbardziej wszechstronnych, posiadających wiadomości i umiejętności z różnych dziedzin. Pierwszą edycję tego pożytecznego konkursu przygotowałam i przeprowadziłam we współpracy z zespołem nauczycieli w marcu 2001 r. jeszcze w Samorządowym Gimnazjum w Pępowie. Kolejne edycje konkursu odbywały się co trzy lata, by każdy rocznik naszych gimnazjalistów miał szansę stanąć w jego szranki. Zaszczytny tytuł „Omnibusa” pępowskiego gimnazjum zdobywali kolejno: w roku 2001 - Jagoda Kowalewska, w 2004 r. - Marta Deptuła, w 2007 r. Magdalena Bigaj, a w 2010 - Maciej Grobelny.



W roku 2013 przeprowadziliśmy piątą już edycję konkursu. Tradycyjnie odbyły się najpierw eliminacje klasowe, w ramach których wszyscy uczniowie gimnazjum pisali test sprawdzający ich wiedzę z różnych dziedzin. Najlepsi dostali się do kolejnego etapu - półfinału, który pomógł wyłonić sześciu najwszechstronniejszych uczniów naszego gimnazjum. W gronie finalistów znaleźli się: Eryk





Andrzejewski (kl. Ic), Maksymilian Kempa (kl. IIIa), Rafał Małecki (kl. IIIc), Mikołaj Ratajczak (kl. IId), Patryk Dąbiczak (kl. IId) i Izabela Hądzlik (kl. IId). Zmierzyli się oni w publicznym finale zorganizowanym 27 marca w Centrum Sportowo - Kulturalnym w Pępowie.



Finaliści rywalizowali ze sobą w 19 konkurencjach teoretycznych i praktycznych. Odpowiadali na pytania z różnych dziedzin nauki, musieli się wykazać znajomością języka angielskiego i niemieckiego, historii muzyki rozrywkowej, filmu oraz teatru, w czym wspierali ich członkowie koła teatralnego, prezentując krótkie, zabawne scenki. Finałowa szóstka gimnazjalistów stawiała również czoła wyzwaniom takim, jak: taniec (walc angielski), rzut do kosza, opowiadanie dowcipu czy precyzyjne obranie i pokrojenie ziemniaka.



Walka uczestników finału była zacięta i niezwykle emocjonująca. Tytuł „Omnibus Gimnazjum 2013 r.” zdobyła Izabela Hądzlik, drugie miejsce zajął Maksymilian Kempa, trzecie - Rafał Małecki, a czwarte - Eryk Andrzejewski. Wszyscy finaliści otrzymali nagrody książkowe ufundowane przez Radę Rodziców przy ZSSPiG w Pępowie, za co, korzystając z gościnnych łamów „Wieści Pępowa”, serdecznie dziękujemy.

Gratulujemy wszystkim finalistom szerokiej wiedzy z różnych dziedzin i odwagi osobistej niezbędnej do wystąpienia w publicznym finale. Pokonaliście własny stres i ok. 230 innych gimnazjalistów. To jest naprawdę „coś”!

Mirosława Bigaj

BRAZOWI MEDALIŚCI

13 maja młodzi piłkarze z ZSSPiG w Pępowie udali się do Murowanej Gośliny na turniej piłki nożnej - XVIII Puchar im. Marka Wielgusa (finał wojewódzki). Zawody były zorganizowane dla uczniów klas czwartych. Naszą szkołę reprezentowały dwie drużyny chłopców i dziewcząt. Do rozgrywek finałowych zakwalifikowały się 22 zespoły chłopców i 11 zespołów dziewcząt. W grupach rywalizowano systemem „każdy z każdym”.

W grupie drużyna chłopców zmierzyła się m.in. z reprezentacjami szkół z Górnych Grądów, Gniezna, Piotrowa i Swarzędza. Zespół dziewczynek zakończył udział w fazie grupowej, ale priorytetem była tu dobra zabawa. Po fazie grupowej chłopcy byli na drugim miejscu, co oznaczało awans do ćwierćfinału, gdzie zmierzyli się z UKS Wielkopolska i wygrali ten pojedynek w rzutach karnych. W półfinale młodzi piłkarze przegrali z drużyną z Leszna. Mecz o trzecie miejsce chłopcy rozegrali z drużyną z Grodziska Wielkopolskiego. Po upływie regulaminowego czasu gry był remis 1:1, ale w wykonywaniu rzutów karnych nasz zespół był bezbłędny i to oznaczało, że trzecie miejsce stało się faktem. Były to Mistrzostwa Wielkopolski Klas Czwartych, dlatego warto podkreślić duży sukces naszych młodych piłkarzy. Uczniowie otrzymali okazały puchar oraz dyplomy i medale. Po całonocnych zmaganiach wróciliśmy do domu z uśmiechami na twarzach.



Chłopcy wystąpili w składzie: Damian Krzywy, Piotr Kozłowski, Jakub Marecki, Eryk Kwiatkowski, Jan Otworowski, Bartek Chorała, Dawid Kaczmarek, Fryderyk Maciejewski, Wiktor Kołodziejczak.

Opiekunowie:
Marcin Kaczmarek
Tomasz Gruetzmacher
Alicja Skowrońska

SSP w Skoraszewicach

XVI POZNAŃSKI FESTIWAL NAUKI I SZTUKI W UNIWERSYTECIE PRZYRODNICZYM W POZNANIU

9 kwietnia 6 uczniów z Samorządowej Szkoły Podstawowej w Skoraszewicach pojechało do Poznania, a dokładniej do Uniwersytetu Przyrodniczego. Opiekę nad nami sprawowały panie Anna Hadaś i Weronika Jankowska. Droga upłynęła nam bardzo szybko. Na miejscu, w nowym budynku BIOCENRUM mogliśmy oglądać przeróżne preparaty na przygotowanych stanowiskach. Na samym początku uczestniczyliśmy w wykładzie inauguracyjnym





„Przyczyny i skutki zmian klimatu”. Przechodząc do stanowisk, byliśmy świadkami eksperymentów np. z ciekłym azotem, z chromosomami, odciskami linii papilarnych itp.



Aby dowiedzieć się „Co ciekawego znajduje się w prosektorium”, przeszliśmy do Budynku Collegium im. Cieszkowskich. Tutaj mogliśmy oglądać i dotykać kości, szkielety oraz różne preparaty organów zwierząt (serca, wątroby). Obecnie przygotowujemy się, by podzielić się wrażeniami, pokazać zdjęcia, przeprowadzić drobne eksperymenty dla naszych młodszych koleżanek i kolegów ze szkoły.

Uczestnicy wyjazdu to bardzo dobrzy i zdolni uczniowie z klas III, IV i V: Michał Marciniak, Anna Wojciechowska, Filip Jankowiak, Jakub Kaźmierczak, Karol Dworacki i Kasper Grzywaczyk.

Uczniowie z SSP w Skoraszewicach

WITAJ MAJOWA JUTRZENKO!

W tym roku świętujemy 222. rocznicę uchwalenia Konstytucji 3 Maja. Uchwalono ją w 1791 roku. Była pierwszą w Europie, a drugą, po amerykańskiej, na świecie. Wśród wielu zasadniczych zmian znalazły się takie, które rozszerzyły prawa mieszczań, a chłopom gwarantować miały opiekę prawa i rządu.



Konstytucja miała wzmocnić Polskę po I rozbiórce, obowiązywała wprawdzie tylko 15 miesięcy, jednak była milowym krokiem nie tylko w historii naszego kraju, ale i Europy.

W uroczystym, szkolnym apelu patriotycznym wzięli udział uczniowie klasy szóstej i koła teatralno - muzycznego z programem historycznym „Witaj majowa jutrzienko” oraz pieśniami, które dla Polaków były oazą wolności.

Program przygotowały nauczycielki: Aleksandra Nowak, Anna Hadaś, Zuzanna Neuhoﬀ-Ley, Alina Nowacka.

DZIEŃ KOMPLEMENTÓW



Samorząd Uczniowski w dniu 19 kwietnia zorganizował Dzień Komplementów. Wszyscy wychowankowie klas IV, V i VI otrzymali kolorowe karty, na których koledzy i koleżanki wpisywali miłe słowa. Obecnie trwają podliczenia i cenzura wypisanych sformułowań. Kto spełni kryteria, czyli zdobędzie największą ilość słów uznania, pochlebstw, okaże się w najbliższych dniach. Wszystkich zainteresowanych bardzo prosimy o wyrozumiałość i cierpliwość - wyniki zostaną ogłoszone wkrótce.

Członkowie Samorządu Uczniowskiego SSP Skoraszewice

SZKOŁA PODSTAWOWA W SKORASZEWICACH WŚRÓD PIĘCIU NAJLEPSZYCH SZKÓŁ W WOJEWÓDZTWIE WIELKOPOLSKIM

Fundacja Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy w lutym 2013 r. ogłosiła II Ogólnopolski Konkurs w ramach programu „Ratujemy i Uczymy Ratować”, do którego przyłączyła się Samorządowa Szkoła Podstawowa w Skoraszewicach. Pierwszy etap eliminacji polegał na





Wieści Pępowa

przygotowaniu scenariusza zajęć dla uczniów klas I-III propagującego bezpieczeństwo. Wśród pięciu najlepszych scenariuszy w województwie wielkopolskim znalazły się zajęcia pt. „Zadania rozwiązujemy i numery alarmowe poznajemy” opracowane przez p. Weronikę Jankowską. Kolejny etap konkursu polegał na przeprowadzeniu zajęć zgodnie z wcześniej przygotowanym konspektem.



Dziesięcioro uczniów wraz z p. Weroniką Jankowską oraz wychowawczynią p. Ireną Matuszewską-Żydek 11 kwietnia udało się do Zespołu Szkolno - Przedszkolnego w Modrzu. Tam odbyły się eliminacje do finału. Uczniowie spotkali się z przedstawicielami fundacji oraz otrzymali gratulacje za znalezienie się w gronie zwycięzców z województwa wielkopolskiego. Teraz oczekują na wyniki ostatniego etapu, mając nadzieję na finał w Warszawie. To wielki sukces i zaszczyt, gdyż propagowanie bezpieczeństwa zawsze było i jest priorytetem szkoły w Skoraszewicach.

Weronika Jankowska

DZIEŃ ZIEMI W SKORASZEWICACH



Tegoroczne obchody Dnia Ziemi upłynęły pod hasłem „Elektroodpady - proste zasady”. Apel z tej okazji poprowadziła p. Weronika Jankowska wraz z uczennicami klasy VI - Michaliną Hądzlik i Klaudią Wielebińską. Dziewczęta wprowadziły do tematu, odcytując historię powstania tego święta.

Zgromadzeni uczniowie klas 0-VI obejrzeli krótki film dotyczący utylizacji elektroodpadów. Nauczycielka przypomniała zgromadzonym widzom o trwających w szkole akcjach „Komputery za tonery” oraz zbiórce baterii. Uczniowie klas 0-III otrzymali kolorowanki z zasadami bycia dobrym ekologiem.



Przed szkołą zostały zamieszczone tabliczki z napisem „Szanuj zielen”. Dzieci zostały również zachęcone do rozwiązywania rebusu o tematyce ekologicznej, którego autorką jest uczennica klasy V, Izabela Stanisławska. Dzień Ziemi jest dobrą okazją do krzewienia postaw proekologicznych wśród młodych ludzi, bo - jak mówi stare indiańskie przysłowie - „nie odziedziczyliśmy Ziemi po przodkach, pożyliśmy ją od naszych dzieci”.

Weronika Jankowska



Ten oto wybryk natury - ziemniak - ozdobili farbami
Adaś i Marysia Dudzińscy z Pępowa.

Propozycje

GMINNEJ BIBLIOTEKI PUBLICZNEJ



Kobiety dyktatorów 2 - Diane Ducret

Kobiety dyktatorów 2 to kontynuacja największego bestsellera historycznego 2012 roku. Poruszające opowieści o żonach i kochankach dyktatorów oraz zbrodniarzy drugiej połowy XX wieku: Fidela Castro, Saddama Husajna, Ruhollaha Chomejniego, Slobodana Miloševicia, Kim Dzongila i Osamy bin Ladena.

Towarzyszka panienka - Monika Jaruzelska

Jakim ojcem był generał Jaruzelski? Jaką córką była Monika? Autobiograficzna opowieść Moniki Jaruzelskiej to pełna ironii i dowcipu opowieść o dorastaniu u boku sławnego ojca. Okazuje się, że niełatwo być córką generała. Zarówno, gdy się jest nieśmiałą nastolatką, jak też dojrzałą kobietą, idącą przez życie z „gorącym” nazwiskiem.

Dowód. Prawdziwa historia neurochirurga, który przekroczył granicę śmierci i odkrył Niebo - Alexander Eben

Dowód zawiera piękną i niezwykle bogatą wizję zaświatów, nieporównywalną z żadną z dotychczasowych relacji. Spisana ręką człowieka nauki, specjalizującego się w badaniu mózgu, potrafiącego zachować dystans względem swoich doświadczeń, robi wrażenie nawet na najbardziej niewzruszonych sceptykach.

Miłość z kamienia. Życie z korespondentem wojennym - Grażyna Jagielska

Dla niego pełnia życia, przygoda, adrenalina, nagradzane na całym świecie reportaże. Dla niej samotność, niewyobrażalna tęsknota, paniczny strach. I kilkumiesięczny pobyt w klinice stresu bojowego, chociaż nigdy nie była na wojnie. To jego stres. Zawsze obarczał ją wszystkimi swoimi problemami. Książka Grażyny Jagielskiej to opisany przepięknym językiem przejmujący obraz związku z najbardziej znanym polskim korespondentem wojennym. Najważniejszą wojnę - wojnę o miłość, rodzinę i życie musieli stoczyć między sobą.

Anna German o sobie - Mariola Przywan

Dzięki lekturze publikacji *Anna German o sobie* poznamy wiele szczegółów z ciekawego życia piosenkarki. Przeczytamy o dzieciństwie spędzonym w środkowej Azji, o studiach geologicznych na Uniwersytecie Wrocławskim, o współpracy z teatrem studenckim Kalambur, o sukcesach na festiwalach w Opolu, Sopocie, San Remo i Ostendzie. Dowiemy się sporo na temat pobytu Anny German we Włoszech, na temat jej tragicznego wypadku samochodowego, długotrwałej rehabilitacji oraz heroicznej walki o powrót na estradę. Zobaczymy Annę German nie tylko jako wielokrotnie nagradzaną wokalistkę, ale również jako wrażliwego, ciepłego i dobrego człowieka.

MIGAWKI Z NORWEGII

Po jesiennym spotkaniu z p. Haliną Radołą w Szkole Podstawowej w Skoraszewicach przyszła kolej na wizytę tego samego gościa w pępowskim gimnazjum. Halina Radoła, instruktor Biblioteki Powiatowej w Gostyniu, bibliotekarz, członek Światowego Związku Esperantów,



opowiadała o swojej podróży do Norwegii. Swoją wypowiedź wzbogaciła pokazem slajdów oraz licznymi pamiątkami.

KULTYWUJEMY TRADYCJE WIELKANOCNE



Biblioteka gminna tuż przed Wielkanocą, przy udziale bibliotekarek szkolnych, zorganizowała spotkanie mające na celu przekazanie podopiecznym tradycji wielkanocnych. Uczniowie przypomnieli sobie zwyczaje świąteczne, wysłuchali bajki, rozwiązywali zagadki, obejrzeni wystawkę książek. Głównym punktem spotkania było wykonanie zajęczka wielkanocnego oraz zdobienie pisanek różnymi sposobami. Dzieci zadowolone z wykonanych prac wróciły do domu.

BAJKOGRANIE



Uczniowie kl. III przybyli do biblioteki na nietypową lekcję. Oprócz czytania wierszy Juliana Tuwima, rozwiązywania zagadek, zdobywania informacji, jakie korzyści daje czytanie książek, Jacek Ślaski z CS-K wprowadził je w świat muzyki. Dzieci nauczyły się nowych piosenek i poznały instrumenty, na których chętnie grały. Bibliotekę pożegnały z zadowoleniem i chęcią powrotu.

INFORMACJE USC

Od 1 marca do 20 maja 2013 roku Pępowski Urząd Stanu Cywilnego odnotował w swoich rejestrach 11 urodzeń.

Urodziło się 7 chłopców i 4 dziewczynki:

1. Lewandowska Roma - Magdalenki
2. Hyżyk Filip - Babkowie
3. Pawlicki Wojciech - Magdalenki
4. Pawlak Emilia - Gębice
5. Sobuś Jakub - Pępowo
6. Mak Grzegorz - Kościuszkowo
7. Galeja Stanisław Łukasz - Gębice
8. Woźniak Patryk - Gębice
9. Bzdęga Rozalia - Siedle
10. Szymański Mateusz - Skoraszewice
11. Szyńska Oliwia Urszula - Pępowo

W minionym okresie stan cywilny zmieniło 11 mieszkańców naszej gminy. Związek małżeński zawarli Państwo:

1. Galeja Łukasz Zbigniew z Gębic i Bazela Daria Iwona z Gębic
2. Witczak Mikołaj z Pępowa i Szczepaniak Anna z Pępowa
3. Waleński Maciej z Ludwinowa i Baranowska Ewa z Pyzdr
4. Wolniak Michał z Babkowic i Czernik Martyna Maria ze Skoraszewic

5. Matyla Wojciech z Pępowa i Krzyżoszczak Joanna Maria z Krzyżanek
6. Kowalski Dariusz z Babkowic i Kluczyńska Katarzyna z Gostynia
7. Waleński Krzysztof z Czeluścina i Jarota Karolina z Leszna

W księgach zgonów odnotowano zgon 13 mieszkańców gminy Pępowo:

1. Ptak Aniela z Pępowa - lat 65
2. Zieleniewicz Janina z Czeluścina - lat 84
3. Maciejewska Stefania z Pasierb - lat 87
4. Zjeżdżałka Agnieszka z Siedlca - lat 92
5. Waścińska Marianna z Babkowic - lat 82
6. Molczyk Katarzyna z Pępowa - lat 100
7. Stanisławska Zofia z Pępowa - lat 93
8. Szymański Stefan ze Skoraszewic - lat 84
9. Stachowiak Zenon ze Skoraszewic - lat 62
10. Fabisiak Władysława z Siedlca - lat 89
11. Nawrot Bronisław z Krzekotowice - lat 89
12. Rolnik Eugeniusz Franciszek z Pępowa - lat 58
13. Ziemiński Henryk Władysław z Pępowa - lat 66

Kierownik USC Pępowa
Grzegorz Matuszak

BADANIA PROFILAKTYCZNE W PĘPOWIE

Informuję mieszkańców gminy, że w dniu 26 czerwca 2013 r. (środa) w godzinach od 11⁰⁰ do 16⁰⁰ Wojewódzki Specjalistyczny Zespół Zakładów Opieki Zdrowotnej Chorób Płuc i Gruźlicy w Wolicy k. Kalisza przeprowadzi **program profilaktyczny schorzeń układu oddechowego** (badanie płuc i badanie spirometryczne). Badania są bezpłatne i przeznaczone dla mieszkańców, którzy ukończyli 18. rok życia i są na stałe zameldowani na terenie gminy Pępowo.

Wszyscy zainteresowani mogą osobiście lub telefonicznie zapisać się na prowadzoną przez Urząd Gminy listę (Urząd Gminy, biuro nr 15 lub tel. 65 5758988). Ambulans, w którym przeprowadzone zostaną badania, tradycyjnie już będzie ustawiony obok strażnicy przy Centrum Sportowo - Kulturalnym w Pępowie, natomiast badanie spirometryczne prowadzone będzie w Centrum Sportowo - Kulturalnym przy Klubie "Na Piętrze".

Zapraszamy wszystkich zainteresowanych do skorzystania z badań.

Jednocześnie informuję, że zostały zamówione i wstępnie uzgodnione na dzień 20 sierpnia **badania profilaktyczne** dotyczące profilaktyki raka gruczołu krokowego u mężczyzn oraz profilaktyki dolnego odcinka przewodu pokarmowego, zarówno u kobiet jak i mężczyzn. Z uwagi na jeszcze odległy termin szczegóły dotyczące badań zostaną podane w terminie późniejszym, zwyczajowo za pomocą kurendy. Proszę także śledzić stronę internetową urzędu (www.pepowo.pl), na której również zostaną umieszczone ogłoszenia.

Kierownik Wydziału Spraw Obywatelskich
Grzegorz Matuszak

JUBILEUSZE

W naszym stałym cyklu przekazuję informacje o parach małżeńskich, które niedawno obchodziły doniosłe jubileusze małżeńskie. Jest mi zatem bardzo miło poinformować Czytelników, że w okresie od 1 marca do 20 maja 2013 r. okrągły jubileusz małżeński obchodziły pary:

Jubileusz 40-lecia pożycia małżeńskiego (rubinowe gody):
Państwo Krystyna i Wiesław Smektała ze Skoraszewic
Państwo Maria i Kazimierz Sprutta z Pępowa

Jubileusz 45-lecia pożycia małżeńskiego (szafirowe gody):
Państwo Maria i Marian Ratajczakowie ze Skoraszewic
Państwo Jadwiga i Bronisław Gronowiczowie ze Skoraszewic
Państwo Irena i Mieczysław Grzonka z Magdalenek
Państwo Leokadia i Wojciech Rolnikowie z Magdalenek

Złoty Jubileusz (50-lecie), z okazji którego Prezydent RP nadaje jubilatom medale za długoletnie pożycie małżeńskie:
Państwo Bożena i Bernard Bzodkowie z Pasierb
Państwo Gertruda i Aleksander Konieczni z Czeluścina
Państwo Władysława i Stefan Turbańscy ze Skoraszewic
Państwo Maria i Stefan Łagoccy z Pępowa

Jubileusz 55-lecia pożycia małżeńskiego (szmaragdowe gody):
Państwo Danuta i Wacław Gleniowie z Wilkonic
Państwo Pelagia i Bolesław Wojtkowiakowie ze Skoraszewic
Państwo Marta i Stanisław Matyla z Czeluścinka

Jubileusz 60-lecia pożycia małżeńskiego (diamentowe gody):
Państwo Jadwiga i Sylwester Turbańscy z Babkowic
Państwo Monika i Stanisław Zygmantowscy z Pasierb.
Pary te związek małżeński zawarły w 1953 roku.

Wszystkim Jubilatam w imieniu Wójta Gminy oraz swoim składam gratulacje i serdeczne życzenia zdrowia, długich lat życia w ciepłym domowym ognisku oraz wszelkiej pomyślności w życiu rodzinnym.

Kierownik USC Pępowa
Grzegorz Matuszak





INFORMACJA DLA MIESZKAŃCÓW GMINY

Informuję mieszkańców gminy Pępowa, że od 1 stycznia 2013 r. zostały wprowadzone zmiany dotyczące obowiązku meldunkowego. Ułatwienia dotyczą następujących kwestii:

1. Przy zameldowaniu w nowym miejscu pobytu można od razu zgłosić wymeldowanie z poprzedniego miejsca, a zatem nie jest już potrzebna wizyta w dwóch urzędach, wszystko można załatwić w jednym.
2. Wprowadzono możliwość dopełnienia obowiązku meldunkowego przez pełnomocnika.
3. Przy wykonywaniu obowiązku meldunkowego nie potrzeba już udzielać informacji o wykształceniu, obowiązku wojskowym oraz przedkładać książeczki wojskowej.
4. Zniesiono obowiązek meldunkowy do trzech miesięcy zarówno dla obywateli polskich, jak i obywateli UE, obywateli państw EFTA, stron EOG oraz obywateli Konfederacji Szwajcarskiej.
5. Zlikwidowano obowiązek meldunkowy dla wczasowiczów i turystów.
6. Zlikwidowano obowiązek właścicieli, dozorców i administratorów nieruchomości oraz zakładów pracy do weryfikowania obowiązku meldunkowego przez mieszkańców lub pracowników.
7. Wydłużono termin na realizację obowiązku meldunkowego z 4 do 30 dni oraz zniesiono sankcje karne za niedopełnienie obowiązku meldunkowego.
8. Wydłużono okres wyjazdów zagranicznych podlegających zgłoszeniu w ewidencji z 3 do 6 miesięcy.

*Kierownik Wydziału Spraw Obywatelskich
Grzegorz Matuszak*

Składam serdeczne podziękowania
wszystkim biorącym udział w uroczystości pogrzebowej
mojego zmarłego męża



Śp.

Zenona Stachowiaka

W szczególności pragnę podziękować:
ks. Wiesławowi Wittigowi i o. Florianowi Mazeli OSB
za ceremonię mszy pogrzebowej, p. Leszkowi
Żelaznemu i Hannie Chlebowskiej za oprawę muzyczną
ceremonii, p. organistów Antoniemu Pazole, delegację
Urzędu Gminy Pępowa, Ośrodka Pomocy Społecznej
w Pępowie, Samorządowej Szkoły Podstawowej
w Skoraszewicach, Zespołu Szkół w Pępowie,
Międzygminnego Związku Turystycznego
"Wielkopolska Gościńska", uczestnikom pieszej
pielgrzymki na Jasną Górę, Rolniczemu Kombinatowi
Spółdzielczemu w Skoraszewicach, wszystkim
sąsiadom, znajomym i rodzinie.

Maria Stachowiak

SZACHY I WARCABY

W Szachowych i Warcabowych Mistrzostwach Gminy Pępowa udział wzięło łącznie 16 zawodników. Cieszy udział młodszych graczy, których z roku na rok przybywa.



W czołówce jednak możemy zauważyć powtarzające się nazwiska, co tym bardziej powinno zachęcać młodszych zawodników, aby starali się coś w tej klasyfikacji zmienić.

Klasyfikację końcową przedstawiamy poniżej. Jak co roku sędzią zawodów był Jacek Orzechowski. Zapraszamy w przyszłym roku.

SZACHY: 1. Marek Norman, 2. Ryszard Gruetzmacher, 3. Grzegorz Wajn, 4. Krzysztof Miecznikiewicz, 5. Jarosław Wiśniewski, 6. Eryk Andrzejewski, 7. Jakub Małecki, 8. Błażej Wiśniewski, 9. Marysia Małecka, Maciej Małecki, Łukasz

Wiśniewski.

WARCABY: 1. Wiesław Fabisiak, 2. Zdzisław Myśliński, 3. Andrzej Wachowiak, 4. Agata Małecka, 5. Patryk Ptak.



4BASKET TUŻ ZA PODIUM



Niewiele zabrakło, by drużyna 4Basket stanęła na podium w finale rozgrywek Amatorskiej Leszczyńskiej Ligi Koszykówki. 24 marca w hali Trapez zespół z trzema zawodnikami z Pępowa w składzie - Krzysztofem Wajnem, Tomaszem Hudzińskim i Tomaszem Grobelnym - przegrał decydujące starcie z Oldboys Obrą Kościan.

Mimo że czwarte miejsce nie satysfakcjonuje ambitnych graczy, to postrzegamy ten wynik inaczej, gdy wspomnimy, że drużyna odnotowała awans o 3 miejsca w stosunku do poprzedniego sezonu (jeszcze jako Magic Team).

Trwające kilka miesięcy rozgrywki ligowe dwukrotnie zawiły również do Pępowa. W hali, w której 4Basket odbywa regularne treningi koszykarze nie sprawili zawodu miejscowym kibicom - pokonali zespół z Pogorzeli wynikiem 53:18 oraz stoczyli przegraną, ale bardzo wyrównaną i emocjonującą walkę z jednym z ligowych liderów - drużyną Libero Wolkowo (44:48).

eM



zajmuje wysokie 3 miejsce i traci do pierwszego miejsca tylko pięć punktów. W 2013 roku drużyna z ul. Sportowej jeszcze nie przegrała - odnotowała dotychczas cztery zwycięstwa i tyle samo remisów.

Zielono-Czerwono-Niebiescy w tym sezonie rozegrają jeszcze dwa spotkania przed własną publicznością: 30 maja z Centrą Ostrów Wlkp. oraz 1 czerwca z Białym Orłem Koźmin Wlkp., na które serdecznie zapraszamy!

W swoich kategoriach rozgrywkowych nie zawodzą również grupy młodzieżowe Dąbroczanki, zajmując wysokie miejsca w tabelach.

DĄBROCZANKA Z PUCHAREM



Drużyna Dąbroczanki Pępowa 15 maja wywalczyła Puchar Polski na szczeblu OZPN Leszno. W finałowym pojedynku podopieczni trenera Michała Roszaka pokonali PKS Racot 3:1. Dwie bramki w tym pojedynku zdobył Marcin Kaczmarek, jedną Łukasz Fabich. Zwycięstwo to dało Zielono-Czerwono-Niebieskim przepustkę do walki o Puchar Polski WZPN, gdzie rywalem będzie Sokół Kleczew - lider III ligi kujawsko-pomorsko-wielkopolskiej. Spotkanie to odbędzie się 5 czerwca w Pępowie o godz. 17⁰⁰.

Bardzo dobrze Dąbroczanka spisuje się też w rozgrywkach ligowych. Po 24 kolejkach zespół z Pępowa



WYNIKI PUCHARU POLSKI:

- ćwierćfinał:

Zjednoczeni Pudliszki 1:6 Dąbroczanka

- półfinał:

Grom Wolsztyn 1:1 (rz. k.) 3:4 Dąbroczanka

- finał:

Dąbroczanka 3:1 PKS Racot

WYNIKI RUNDY WIOSENNEJ:

Victoria Września 1:1 Dąbroczanka

Płomyk Jarota II Jarocin 0:0 Dąbroczanka

LKS Gołuchów 0:3 Dąbroczanka

Dąbroczanka 2:1 Obra Kościan

Olimpia Koło 1:2 Dąbroczanka

Dąbroczanka 1:0 LKS Ślesin

Victoria Ostrzeszów 1:1 Dąbroczanka

Dąbroczanka 3:3 Grom Wolsztyn

Łukasz Lisiecki

GIEŁDA
ogłoszenia bezpłatne

Sprzedam lub zamienię na mniejsze
mieszkanie 65 m² z piwnicą
i garażem w Pępowie.
tel. 603 935 931



Magdalenki 3
63-830 Pępowo

oferujemy:

- ⇒ pasza
- ⇒ koncentraty
- ⇒ premiksy
- ⇒ preparaty
mlekozastępcze
- ⇒ śruty: sojowa
rzepakowa
- ⇒ pożyteczne
mikroorganizmy
- ⇒ bufory
- ⇒ drożdże



Bi Agro

tel. 721 101 002 email: walenski@onet.pl

>> ZADZWOŃ * ZAPYTAJ * ZAMÓW <<

BISZKOPT W ROLI GŁÓWNEJ

Spotkaniom inicjowanym przez Koła Gospodyń Wiejskich bardzo często nadawany jest kulinarny temat przewodni. Na jednym z Forum Kobiet WODR – tradycyjnym już spotkaniu pań z KGW odbywającym się co roku w Gołaszynie – prezentowano ciasta z biszkoptem w roli głównej.



PLACEK Z LODAMI

Biszkopt:

5 jajek
3/4 szklanki cukru
1 szklanka mąki (2 łyżki kartoflanki, 1 łyżka krupczatki, reszta mąka pszenna)
1 łyżeczka proszku do pieczenia

Masa:

1 duże opakowanie ciepłych lodów w polewie czekoladowej
1/2 kg sera krówki
2 galaretki cytrynowe
1/2 l śmietany kremówki
1/2 szklanki cukru pudru

Wykonanie:

Jajka dobrze ubić z cukrem. Dodawać mąki wymieszanej z proszkiem do pieczenia. Ciasto wlać na blaszkę, piec około 20 minut w temperaturze 180°C.

Przygotować masę – 2 galaretki ugotować w pół litra wody, wystudzić. Kremówkę ubić z cukrem pudrem, dodawać biały ser i na końcu tężejącą galaretkę. Na biszkopcie ułożyć połówki ciepłych lodów i wylać masę. Udekorować wg upodobania.

FANTAZJA ANANASOWA

Biszkopt:

4 jajka
4 łyżki cukru
2 łyżki mąki tortowej
2 łyżki mąki ziemniaczanej
1 łyżeczka proszku do pieczenia

Masa:

1/2 l śmietany kremówki
2 galaretki cytrynowe
3 serki „Danonki” waniliowe
1/2 szklanki cukru pudru
1 puszka ananasów
1/2 szklanki orzechów
1/2 tabliczki czekolady

Wykonanie:

Białka ubić na sztywną pianę, dodać cukier i po 1 żółtku. Mąki wymieszać z proszkiem do pieczenia i delikatnie mieszając, dodawać do masy jajecznej. Ciasto wylać na blaszkę, piec najpierw w temperaturze 160°C, potem 200°C. Przygotować masę. Ugotować galaretki w 1/2 l wody. Ubić

kremówkę, dodać cukier puder i tężejącą galaretkę. Potem dodać serki i pokrojone ananasy oraz orzechy - wymieszać. Wylać na biszkopt, a wierzch udekorować startą czekoladą.

KAKAOWY PAWELEK

Biszkopt:

6 jajek
1 1/2 szklanki cukru
3/4 szklanki mąki pszennej
3/4 szklanki mąki ziemniaczanej
2 łyżki kakao
1 łyżeczka proszku do pieczenia

Masa:

3 batoniki „Pawełek”- toffi
1/2 tabliczki czekolady
1/2 szklanki cukru
1/2 szklanki mleka
1 1/2 kostki margaryny „Palma”
3 żółtka
kieliszek czystej wódki

Wykonanie:

Ubić 6 żółtek ze szklanką cukru i 6 łyżkami zimnej wody. Do masy jajecznej dodać mąki, kakao, proszek do pieczenia i białka - ubite z resztą cukru. Delikatnie wymieszać. Piec 40 minut. Przygotować masę. Margarynę utrzeć z żółtkami. Czekoladę, mleko, cukier, batoniki roztopić i ostudzić. Dodać do utartej margaryny i dobrze połączyć, a na koniec wlać kieliszek wódki. Biszkopt przeciąć na pół i przełożyć masą. Wierzch posypać startą czekoladą lub owocami kandyzowanymi.

PLACEK BISZKOPTOWY Z BEZAMI

Biszkopt:

6 jajek
4 łyżki mąki pszennej
4 łyżki mąki ziemniaczanej
1 łyżeczka proszku do pieczenia
1 tabliczka czekolady mlecznej

Masa:

1 kostka margaryny
1 budyń śmietankowy
1/2 l mleka

Pozostałe składniki:

20 dag małych bezów
20 dag krówek miękkich
1 łyżka wody
3-4 łyżki śmietany
1 łyżka margaryny

Wykonanie:

Białka ubić z cukrem na sztywno, dodawać po 1 żółtku. Potem dodać wymieszane mąki i proszek do pieczenia, a na koniec startą czekoladę. Wszystko wymieszać i wylać na blaszkę. Piec w temperaturze 170°C ok. 20-30 minut. Ugotować budyń i po wystudzeniu utrzeć go z margaryną. Przygotować masę krówkową. Krówki rozpuścić na rozgrzanej margarynie, dodać wodę i śmietanę - uzyskać konsystencję polewy. Na biszkopt wykladać kolejno: masę budyniową, małe bezy, masę krówkową.





CIASTO ORZECHOWE

Biszkopt:

5 jajek

niepełna szklanka cukru

3/4 szklanki mąki pszennej

1/4 szklanki mąki ziemniaczanej

1/2 łyżeczki proszku do pieczenia

Masa orzechowa:

25 dag łuskanych orzechów włoskich

500 ml kwaśnej śmietany

1 szklanka cukru pudru

Wykonanie:

Białka ubić na sztywno, dodać cukier, żółtka i mąkę wymieszane z proszkiem do pieczenia. Wszystko delikatnie wymieszać i wlać na blaszkę. Piec około 20 minut w temperaturze 180°C. Przygotować masę orzechową. Orzechy włoskie zmielić, włożyć do miski. Wlać kwaśną śmietanę i wsypać cukier - wymieszać aż powstanie jednolita masa. Biszkopt przekroić i przełożyć masą orzechową. Gotowe ciasto polukrować i udekorować kawałkami orzechów.

Smacznego!

CENTRUM
SPORTOWO - KULTURALNE

www.csk.pepowo.pl

✓ aktualności ✓ wydarzenia
✓ galeria zdjęć

INTEGRACJA KGW



12 kwietnia w Smogorzewie odbyło się spotkanie integracyjne pod nazwą „Ale jaja”. Wzięły w nim udział członkinie kół gospodyń wiejskich z Babkowic i Krzyżanek. Spotkanie upłynęło w miłej atmosferze. W konkursie ciast I miejsce zdobyły panie z KGW Babkowice. Gratulacje!

Alina Patalas

P.H.U
PIOTR KACZMAREK

SKUP ZWIERZĄT RZEŹNYCH

• TUCZNIKÓW • MACIOR • KNURÓW

SPRZEDAŻ WARCHLAKÓW

tel. 667-135-387



Znajdź nas na Facebook 

www.gosciniiec-pepowo.pl

63-830 Pępowo
ul. Powstańców Wlkp. 27
tel. 65 573 63 18
tel. kom. 722 161 951

- Wesela do 200 osób
- Imprezy biznesowe
- Przyjęcia okolicznościowe
- Catering
- Noclegi



Restauracja



Sala bankietowa



Nocleg



Sklep

Wieści Pępowa



P.P.H. "MIR-ZEN"

Krzekotowice 44, 63-830 Pępowo
tel. (65) 573-63-20, tel./fax (65) 573-66-00

e-mail: biuro@mir-zen.pl
kmpsspzoo@gmail.com

SKUP I SPRZEDAŻ ZBÓŻ

Oferujemy:

- ♦ produkcja pasz i koncentratów ♦ sprzedaż komponentów paszowych ♦ nawozów, paliw oraz węgla i miatu
- ♦ stacja kontroli opryskiwaczy

Kup - z nami - Masz Pewny Sukces!

Grupa Mir-Zen



KMPS



Kup Masz Pewny Sukces

Nie wahaj się zadzwoń lub napisz.



PĘPOWO

NEDER-BETUWE



GMINY PARTNERSKIE
Polska - Holandia

